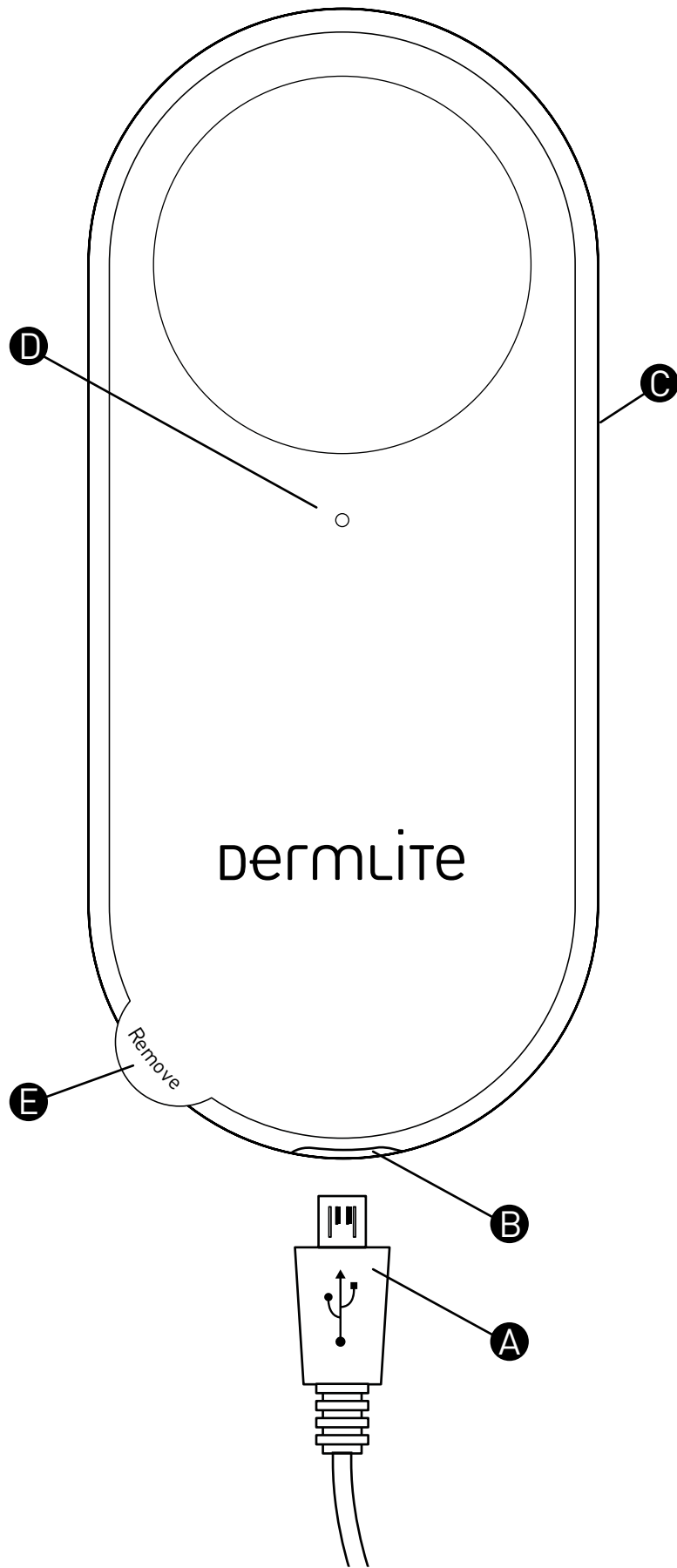


# Lumio<sup>®</sup>S

English	3
Bosanski	4
Čeština	5
Dansk	6
Deutsch	7
Eestlane	8
Español	9
Français	10
Gaeilge	11
Hrvatski	12
Italiano	13
Latvietis	14
Lietuvis	15
Magyar	16
Nederlands	17
Polskie	18
Português	19
Română	20
Slovenščina	21
Slovenský	22
Suomi	23
Svenska	24
Türk	25
Ελληνικά	26
български	27
русский	28
Український	29
한국어	30
日本語	31
简体中文	32

# dermlite<sup>®</sup> Lumio<sup>®</sup>S



REF DLUS

# Instructions

## Intended Use

This device is intended for medical purposes to illuminate body surfaces. It is used for non-invasive visual examination of intact skin.

This battery-operated product is designed for external examination only within professional healthcare facilities by medical professionals.

Check the correct operation of the device before use! Do not use the device if there are visible signs of damage.

**CAUTION:** Do not look directly into the LED light. Patients must close their eyes during examinations.

In case of a serious incident with the use of this device, notify DermLite immediately and, if required by local regulations, your national health authority.

**CAUTION:** Do not use the device in fire or explosive risk area (e.g. oxygen-rich environment).

**WARNING:** This product can expose you to chemicals including methylene chloride and hexavalent chromium, which are known to the State of California to cause cancer or reproductive toxicity. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## Electromagnetic Compatibility

This device complies with the EMC Emissions and Immunity level requirements of the standard IEC 60601-1-2:2014. The emission characteristics of this equipment make it suitable for use in professional healthcare environment as well as residential environment (CISPR 11 Class B). This equipment offers adequate protection to radio communication service. In the rare event of interference to the radio communication service, the user might need to take mitigation measures, such as relocating or re-orienting equipment.

**WARNING:** Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

**WARNING:** Use of accessories other than those provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

**WARNING:** Portable RF transmitters should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the device. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

**IMPORTANT:** Before initial use, please charge the internal lithium ion battery. See "Battery and Charging" for details.

Lumio S is a diagnostic instrument designed for cross-polarized and non-polarized examination of the skin. In cross-polarized mode, glare-free visualization is accomplished by canceling the reflected light from the skin.

Remove the protective film (E) from both sides of the device. Place device about 5-10 cm (2-4") above the patient to be examined. To turn on the device, or to change between

cross-polarized and non-polarized light, push the power button (C). Pressing it for about 1 second turns off the device.

## Battery and Charging

**CAUTION:** This device uses a special 3.7V 1250mAh lithium ion battery, which can only be purchased from DermLite or from an authorized DermLite dealer. Do not under any circumstances use another battery other than the one designed for this unit.

Plug the smaller, Micro USB end (A) of the USB cable into the device's USB jack (B), and the larger end into any IEC 60950-1 compliant (5V) USB port (e.g. on your desktop PC, laptop or phone charger). The charge indicator (D) is red while recharging, green when fully recharged, orange when the charge level is low. After about 1,000 charges, the battery's capacity will diminish, and the battery may need to be replaced. Contact DermLite for more information.

## Troubleshooting

Please check [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) for the most current troubleshooting information. If your device requires servicing, visit [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) or contact your local DermLite dealer.

## Care and Maintenance

**CAUTION:** No modification of this equipment is allowed. Your device is designed for trouble-free operation. Repairs shall be made only by qualified service personnel.

## Cleaning

The exterior of your device, except the optical parts, may be wiped clean with isopropyl alcohol (70% vol.) prior to use on a patient. The lens should be treated as high-quality photographic equipment and should be cleaned with standard lens cleaning equipment and protected from harmful chemicals. Do not use abrasive material on any part of the equipment or immerse the device in liquid. Do not autoclave.

**Warranty:** 10 years for parts and labor. The battery is warranted for 1 year.

## Disposal

This device contains electronics and a lithium-ion battery that must be separated for disposal and may not be disposed of with general household waste. Please observe local disposal regulations.

Lumio S components include:  
Lumio S, protective case, USB cable.

## Technical Description

Visit [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) or contact your local DermLite dealer.

# Instrukcije

Namjeravanu upotrebu

Ovaj uređaj je namijenjen u medicinske svrhe za osvjtljavanje tjelesnih površina. Koristi se za neinvazivni vizuelni pregled netaknute kože.

Ovaj proizvod pogonjen na baterije dizajniran je za vanjski pregled samo u okviru zdravstvenih ustanova od strane medicinskih stručnjaka.

Provjerite pravilan rad uređaja prije upotrebe! Ne koristite ga ako postoje vidljivi znakovi oštećenja.

**OPREZ:** Ne gledajte direktno u LED lampicu. Pacijenti moraju zatvoriti oči tokom pregleda.

U slučaju ozbiljnog incidenta s korištenjem ovog uređaja, odmah obavijestite DermLite i, ako to zahtijevaju lokalni propisi, vaše nacionalno zdravstveno tijelo.

**OPREZ:** Ne koristite uređaj u zoni opasnosti od eksplozije (npr. Okoline bogate kisikom).

**UPOZORENJE:** Ovaj proizvod može vas izložiti hemikalijama, uključujući metilen hlorid i šestovalentni hrom, za koje je država Kalifornija poznato da uzrokuju rak ili reproduktivnu toksičnost. Za više informacija posjetite [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Elektromagnetska kompatibilnost

Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima za EMC emisije i imunitet standarda IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske karakteristike ove opreme čine je pogodnom za upotrebu u profesionalnom zdravstvenom okruženju i u stambenom okruženju (CISPR 11 Klasa B). Ova oprema nudi odgovarajuću zaštitu radio-komunikacijskim uslugama. U rijetkom slučaju ometanja radiokomunikacijske usluge, korisniku će možda trebati poduzeti mjere ublažavanja, poput premještanja ili preusmjerenja opreme. **UPOZORENJE:** Treba izbjegavati upotrebu ove opreme koja je u blizini ili složenu s drugom opremom, jer to može rezultirati nepravilnim radom. Ako je takva upotreba potrebna, tu opremu i drugu opremu treba promatrati kako bi se provjerilo da li normalno rade. **UPOZORENJE:** Upotreba dodatne opreme osim one koju je dao proizvođač ove opreme može rezultirati povećanom elektromagnetskom emisijom ili smanjenjem elektromagnetske otpornosti ove opreme i rezultirati nepravilnim radom.

**UPOZORENJE:** Prijenosni RF odašiljači ne smiju se koristiti na udaljenosti većoj od 30 cm od bilo kojeg dijela uređaja. U suprotnom, može doći do degradacije performansi ove opreme.

**VAŽNO:** Prije početne upotrebe, napunite unutarnju litijum-jonsku bateriju. Pogledajte "Baterija i punjenje" za detalje.

Lumio S je dijagnostički instrument namijenjen polariziranom i nepolariziranom pregledu kože.

Uklonite zaštitnu foliju (E) sa obje strane uređaja. Držite

uređaj oko 5-10 cm (2-4") iznad područja kože koje treba pregledati. Za uključivanje uređaja ili za promjenu između polarizirane i nepolarizirane svjetlosti pritisnite tipku za napajanje (C). Pritisak na oko 1 sekundu isključuje uređaj.

**Baterija i punjenje: OPREZ:** Ovaj uređaj koristi specijalizovanu litijum-jonsku bateriju od 3.7V 1250mAh, koju možete kupiti samo od DermLite ili od ovlaštenog distributera DermLite. Ni u kojem slučaju ne koristite drugu bateriju osim one koja je namijenjena ovom uređaju. Manji, mikro USB kraj (A) USB kabla priključite u USB priključak uređaja (B), a veći kraj u bilo koji USB port koji je u skladu sa IEC 60950-1 (5 V) na radnom računalu, laptopu ili punjaču telefona. Indikator punjenja (D) crven je tokom punjenja, zeleni kada je potpuno napunjen, narandžasti kada je nivo napunjenosti nizak. Nakon otprilike 1000 napunjenosti, kapacitet baterije će se smanjiti i bateriju će možda trebati zameniti. Za više informacija kontaktirajte DermLite.

**Otklanjanje problema:** Molimo provjerite [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) za najnovije informacije o rješavanju problema. Ako vam uređaj treba servisiranje, posjetite [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) ili se obratite lokalnom prodavaču DermLite.

**Njega i održavanje**

**UPOZORENJE:** Nije dopuštena nikakva izmjena ove opreme.

Vaš je uređaj dizajniran za nesmetan rad. Popravke smije izvršiti samo kvalificirano osoblje.

Prije upotrebe na pacijentu, vanjsku stranu vašeg uređaja (osim optičkih dijelova) može se obrisati izopropilnim alkoholom (70 vol.%). Objektiv treba tretirati kao visokokvalitetnu fotografsku opremu i treba ga očistiti standardnom opremom za čišćenje objektivna i zaštititi od štetnih kemikalija. Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje i ne potapajte uređaj u tečnost. Ne autoklavirajte.

**Garancija:** 10 godina za dijelove i rad. Garancija na bateriju je 1 godina.

**Odlaganje:** Ovaj uređaj sadrži elektroniku i litijum-jonsku bateriju koji se moraju odvojiti za odlaganje i ne mogu se odlagati sa kućnim otpadom. Pridržavajte se lokalnih propisa o odlaganju.

**Komponente Lumio S uključuju:**

Lumio S uređaj, zaštitna čahura, USB kabel

**Tehnički opis:** Posjetite [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) ili kontaktirajte lokalnog DermLite prodavača.

# Instrukce

## Zamýšlené použití

Toto zařízení je určeno pro lékařské účely k osvětlování povrchů těla. Používá se pro neinvazivní vizuální vyšetření neporušené kůže.

Tento produkt napájený z baterie je určen k externímu vyšetření pouze v rámci zdravotnických zařízení profesionálních zdravotníků.

Před použitím zkontrolujte správnou funkci zařízení! Nepoužívejte jej, pokud existují viditelné známky poškození.

**UPOZORNĚNÍ:** Nedívejte se přímo do LED světla.

Během vyšetření musí pacienti zavřít oči.

V případě vážného incidentu s používáním tohoto zařízení neprodleně informujte DermLite a, pokud to vyžadují místní předpisy, váš národní zdravotní úřad.

**UPOZORNĚNÍ:** Nepoužívejte zařízení v ohni nebo v prostředí s nebezpečím výbuchu (např. V prostředí bohatém na kyslík).

**VAROVÁNÍ:** Tento výrobek vás může vystavit chemikáliím, včetně methylenchloridu a šestimocného chromu, o nichž je ve státě Kalifornie známo, že způsobují rakovinu nebo reprodukční toxicitu. Další informace najdete na [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

**Elektromagnetická kompatibilita**

Toto zařízení splňuje požadavky na úroveň EMC emisí a odolnosti podle normy IEC 60601-1-2: 2014. Díky emisním charakteristikám je toto zařízení vhodné pro použití v profesionálním zdravotnickém prostředí i v rezidenčním prostředí (CISPR 11 třída B). Toto zařízení poskytuje odpovídající ochranu radiokomunikační službě. Ve vzácných případech rušení radiokomunikační služby může být nutné, aby uživatel přijal opatření ke zmírnění, například přemístění nebo přesměrování zařízení. **VAROVÁNÍ:** Vyhněte se použití tohoto zařízení v sousedství nebo naložení s jiným zařízením, protože by to mohlo mít za následek nesprávný provoz. Pokud je takové použití nezbytné, mělo by se toto zařízení a ostatní zařízení sledovat, aby se ověřilo, že fungují normálně.

**VAROVÁNÍ:** Použití jiného příslušenství, než jaké poskytuje výrobce tohoto zařízení, může vést ke zvýšeným elektromagnetickým emisím nebo ke snížení elektromagnetické imunity tohoto zařízení a ke špatnému fungování.

**VAROVÁNÍ:** Přenosné RF vysílače by se neměly používat blíže než 30 cm (12 palců) k žádné části zařízení. Jinak by mohlo dojít ke snížení výkonu tohoto zařízení.

**DŮLEŽITÉ:** Před prvním použitím nabijte interní lithium-iontovou baterii. Podrobnosti najdete v části „Baterie a nabíjení“.

Lumio S je diagnostický přístroj určený k polarizovanému a nepolárnímu vyšetření kůže.

Odstraňte ochrannou fólii (E) z obou stran zařízení. Držte zařízení asi 5-10 cm (2-4") nad vyšetřovanou oblastí kůže.

Chcete-li zařízení zapnout nebo přepnout mezi křížovým a nepolarizovaným světlem, stiskněte vypínač (C). Stisknutím na asi 1 sekundu se zařízení vypne.

**Baterie a nabíjení: UPOZORNĚNÍ:** Toto zařízení používá speciální lithium-iontovou baterii 3.7V 1250mAh, kterou lze zakoupit pouze od DermLite nebo od autorizovaného prodejce DermLite. V žádném případě nepoužívejte jinou baterii, než která je určena pro tento přístroj.

Zapojte menší konec Micro USB (A) kabelu USB do konektoru USB zařízení (B) a větší konec do jakéhokoli portu USB kompatibilního s normou IEC 60950-1 (5V) na stolním počítači, notebooku nebo nabíječce telefonu. Indikátor nabíjení (D) je při nabíjení červený, zelený při plném nabití, oranžový, když je úroveň nabití nízká. Po asi 1 000 nabití se kapacita baterie sníží a bude pravděpodobně nutné vyměnit baterii. Další informace získáte od společnosti DermLite.

**Odstraňování potíží:** Nejnovější informace o odstraňování problémů naleznete na adrese [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com). Pokud vaše zařízení vyžaduje servis, navštivte stránku [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) nebo se obraťte na místního prodejce DermLite.

**Péče a údržba**

**VAROVÁNÍ:** Není dovoleno provádět žádné úpravy tohoto zařízení.

Vaše zařízení je navrženo pro bezproblémový provoz. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný servisní personál.

Před použitím na pacientovi může být zevnějšek zařízení (kromě optických částí) ořten čistým izopropylalkoholem (70% obj.). Čočka by měla být považována za vysoce kvalitní fotografické vybavení a měla by být čistěna standardním zařízením na čištění čoček a chráněna před škodlivými chemikáliemi. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani neponořujte zařízení do kapaliny. Nepoužívejte autokláv.

**Záruka:** 10 let na díly a práci. Na baterii se vztahuje záruka na 1 rok.

**Likvidace:** Tento přístroj obsahuje elektroniku a lithium-iontovou baterii, které musí být pro likvidaci odděleny a nesmí být likvidovány s běžným domovním odpadem. Dodržujte místní předpisy pro likvidaci.

**Složky Lumio S zahrnují:**

Zařízení Lumio S, ochranné pouzdro, kabel USB

**Technický popis:** Navštivte [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) nebo se obraťte na místního prodejce DermLite.

# Instruktioner

## Anvendelsesformål

Denne enhed er beregnet til medicinske formål til at belyse kropsoverflader. Det bruges til ikke-invasiv visuel undersøgelse af intakt hud.

Dette batteridrevne produkt er kun beregnet til ekstern undersøgelse inden for professionelle sundhedsfaciliteter af medicinske fagfolk.

Kontroller, at enheden fungerer korrekt før brug! Brug ikke enheden, hvis der er synlige tegn på beskadigelse.

Se ikke direkte ind i det røde LED lys. Patienten skal lukke øjnene i løbet af undersøgelsen.

I tilfælde af en alvorlig hændelse med brugen af denne enhed skal du omgående underrette DermLite og, hvis det kræves af lokale forskrifter, din nationale sundhedsmyndighed.

**FORSIGTIG:** Brug ikke enheden i et område med risiko for brand eller eksplosion (f.eks. iltmættet miljø).

**ADVARSEL:** Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier, herunder methylenchlorid og hexavalent krom, som staten Californien kender til at forårsage kræft eller reproduktionstoksicitet. For mere information, gå til [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## Elektromagnetisk kompatibilitet

Denne enhed overholder kravene til EMC-emissioner og immunitet i standarden IEC 60601-1-2: 2014. Emissionsegenskaberne for dette udstyr gør det velegnet til brug i professionelt sundhedsmiljø såvel som i boligmiljø (CISPR 11 klasse B). Dette udstyr tilbyder tilstrækkelig beskyttelse til radiokommunikationstjeneste. I den sjældne tilfælde af interferens med radiokommunikationstjenesten kan brugeren muligvis træffe afhjælpende foranstaltninger, f.eks. Omflytning eller omorientering af udstyr.

**ADVARSEL:** Brug af dette udstyr ved siden af eller stablet sammen med andet udstyr bør undgås, fordi det kan resultere i forkert betjening. Hvis en sådan brug er nødvendig, skal dette udstyr og det andet udstyr overholdes for at verificere, at de fungerer normalt.

**ADVARSEL:** Brug af andet tilbehør end dem, der leveres af producenten af dette udstyr, kan resultere i øgede elektromagnetiske emissioner eller nedsat elektromagnetisk immunitet af dette udstyr og føre til forkert betjening.

**ADVARSEL:** Bærbare RF-sendere skal ikke bruges tættere end 30 cm til nogen del af enheden. Ellers kan nedbrydning af udstyrets ydelse resultere.

**Vigtigt:** Før første ibrugtagning skal det indvendige litium-ionbatteri oplades. Se "batteri og opladning" for yderligere oplysninger.

Lumio S er et diagnostisk instrument beregnet til polariseret og ikke-polariseret undersøgelse af huden.

Fjern beskyttelsesfilmen (E) fra begge sider af enheden. Hold enheden ca. 5-10 cm (2-4") over hudområdet, der skal undersøges. Tryk på afbryderknappen (C) for at

tænde for enheden eller skifte mellem tværpolariseret og ikke-polariseret lys. Hvis du trykker på den i ca. 1 sekund, slukkes enheden.

## Batteri og opladning

Forsigtig: Denne enhed anvender et specialiseret 3.7V 1250mAh litium-ionbatteri, som kun kan købes hos DermLite eller hos en autoriseret DermLite forhandler. Brug under ingen omstændigheder et andet batteri end det, der er beregnet til denne enhed. Det kan resultere i beskadigelse af enheden.

Sæt den mindre, Micro USB-ende (A) af USB-kablet i enhedens USB-stik (B) og den større ende til en hvilken som helst IEC 60950-1-kompatibel (5V) USB-port på din stationære pc, laptop eller telefonoplader. Opladningsindikatoren (D) er rød, mens den genoplades, grøn, når den er fuldt opladet, orange, når opladningsniveauet er lavt. Efter ca. 1.000 opladninger vil batteriets kapacitet mindskes, og batteriet skal muligvis udskiftes. Kontakt DermLite for mere information.

## Fejlfinding

Se [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) for de mest aktuelle oplysninger om fejlfinding. Hvis enheden har brug for service, besøg [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) eller kontakt din lokale DermLite forhandler.

## Pleje og vedligeholdelse

**ADVARSEL:** Ingen ændringer af dette udstyr er tilladt. Din enhed er designet til problemfri drift. Reparationer må kun udføres af kvalificeret servicepersonale.

Før det bruges på en patient, kan det ydre af din enhed (undtagen de optiske dele) aftørres med isopropylalkohol (70% vol.). Objektivet skal behandles som fotografisk udstyr i høj kvalitet og skal rengøres med standard linserengøringsudstyr og beskyttes mod skadelige kemikalier. Brug ikke slibende rengøringsmidler eller nedsænk enheden i væske. Autoklaver ikke.

**Garanti:** 10 år for dele og arbejde. Batteriet garanteres i 1 år.

## Bortskaffelse

Denne enhed indeholder elektronik og et litium-ionbatteri, som skal adskilles inden bortskaffelsen. Ingen af delene må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningssaffald. De lokale retningslinjer for bortskaffelse skal overholdes.

Lumio S-komponenter inkluderer:  
Lumio S-enhed, beskyttelsesmuffe, USB-kabel

## Teknisk beskrivelse

Besøg [www.dermlite.com/technical/](http://www.dermlite.com/technical/) eller kontakt din lokale DermLite forhandler.

# Anleitung

## Verwendungszweck

Dieses Gerät ist für medizinische Zwecke zur Beleuchtung von Körperoberflächen vorgesehen. Es wird zur nicht-invasiven visuellen Untersuchung intakter Haut verwendet.

Dieses batteriebetriebene Produkt ist nur für die externe Untersuchung in professionellen Gesundheitseinrichtungen durch medizinisches Fachpersonal vorgesehen.

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes! Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sichtbare Beschädigungen vorliegen

**ACHTUNG:** Schauen Sie nicht direkt in die LED-Leuchte. Patienten müssen während der Untersuchungen die Augen schließen.

Im Falle eines schwerwiegenden Vorfalls bei der Verwendung dieses Geräts benachrichtigen Sie DermLite unverzüglich und, falls dies aufgrund der örtlichen Vorschriften erforderlich ist, Ihre nationale Gesundheitsbehörde.

**ACHTUNG:** Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Brand- oder Explosionsgefahr (z. B. sauerstoffreiche Umgebung).

**WARNUNG:** Dieses Produkt kann Sie Chemikalien wie Methylchlorid und sechswertigem Chrom aussetzen, von denen bekannt ist, dass sie Krebs oder Reproduktionstoxizität verursachen. Weitere Informationen finden Sie unter [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## Elektromagnetische Verträglichkeit

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen an die EMV-Emissionen und die Störfestigkeit der Norm IEC 60601-1-2: 2014. Aufgrund der Emissionseigenschaften dieses Geräts eignet es sich sowohl für den Einsatz im professionellen Gesundheitswesen als auch im Wohnbereich (CISPR 11 Klasse B). Dieses Gerät bietet einen angemessenen Schutz für Funkkommunikationsdienste. In dem seltenen Fall einer Störung des Funkkommunikationsdienstes muss der Benutzer möglicherweise Maßnahmen zur Schadensbegrenzung ergreifen, z. B. das Verschieben oder Neuausrichten von Geräten. **WARNUNG:** Die Verwendung dieses Geräts neben oder gestapelt mit anderen Geräten sollte vermieden werden, da dies zu Fehlfunktionen führen kann. Wenn eine solche Verwendung erforderlich ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie normal funktionieren.

**WARNUNG:** Die Verwendung von anderem Zubehör als dem vom Hersteller dieses Geräts bereitgestellten kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer verminderten elektromagnetischen Störfestigkeit dieses Geräts führen und zu einem fehlerhaften Betrieb führen.

**WARNUNG:** Tragbare HF-Sender sollten nicht näher als 30 cm (12 Zoll) an einem Teil des Geräts verwendet werden. Andernfalls kann es zu einer Verschlechterung der Leistung dieses Geräts kommen.

**WICHTIG:** Laden Sie vor dem ersten Gebrauch den internen Lithium-Ionen-Akku auf. Weitere Informationen finden Sie unter „Batterien und Laden“.

Lumio S ist ein diagnostisches Instrument zur polarisierten und nicht polarisierten Untersuchung der Haut.

Entfernen Sie die Schutzfolie (E) von beiden Seiten des

Geräts. Halten Sie das Gerät etwa 5 bis 10 cm über den zu untersuchenden Hautbereich. Drücken Sie den Netzschalter (C), um das Gerät einzuschalten oder zwischen kreuzpolarisiertem und nicht polarisiertem Licht zu wechseln. Durch Drücken von ca. 1 Sekunde wird das Gerät ausgeschaltet.

## Batterien und Laden

**ACHTUNG:** Dieses Gerät verwendet einen speziellen 3.7V 1250mAh Lithium-Ionen-Akku, der nur bei DermLite oder einem autorisierten DermLite-Händler erhältlich ist. Verwenden Sie unter keinen Umständen einen anderen Akku als den für dieses Gerät vorgesehenen. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

Stecken Sie das kleinere Micro-USB-Ende (A) des USB-Kabels in die USB-Buchse (B) des Geräts und das größere Ende in einen IEC 60950-1-kompatiblen (5 V) USB-Anschluss Ihres Desktop-PCs, Laptops oder Telefonladegeräts. Die Ladeanzeige (D) leuchtet beim Aufladen rot, beim vollständigen Aufladen grün und beim niedrigen Ladezustand orange. Nach etwa 1.000 Ladevorgängen verringert sich die Kapazität des Akkus und der Akku muss möglicherweise ersetzt werden. Wenden Sie sich an DermLite, um weitere Informationen zu erhalten.

## Fehlerbeseitigung

Die aktuellsten Informationen zur Fehlerbehebung finden Sie unter [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com). Wenn Ihr Gerät gewartet werden muss, besuchen Sie [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) oder wenden Sie sich an Ihren DermLite-Händler.

## Pflege und Wartung

**WARNUNG:** Änderungen an diesem Gerät sind nicht zulässig. Ihr Gerät ist für einen störungsfreien Betrieb ausgelegt. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Servicepersonal durchgeführt werden.

Vor der Anwendung bei einem Patienten kann das Äußere Ihres Geräts (mit Ausnahme der optischen Teile) mit Isopropylalkohol (70% vol.) Abgewischt werden. Das Objektiv sollte als hochwertiges Fotogerät behandelt und mit Standard-Objektivreinigungsgeräten gereinigt und vor schädlichen Chemikalien geschützt werden. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeit. Nicht autoklavieren.

**Garantie:** 10 Jahre auf Teile und Arbeit. Die Garantie für den Akku beträgt 1 Jahr.

## Entsorgung

Dieses Gerät enthält Elektronik und einen Lithium-Ionen-Akku, der zur Entsorgung getrennt werden muss und nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften.

Zu den Lumio S-Komponenten gehören:  
Lumio S-Gerät, Schutzhülle, USB-Kabel

## Technische Beschreibung

Besuchen Sie [www.dermlite.com/technical/](http://www.dermlite.com/technical/) oder wenden Sie sich an Ihren örtlichen DermLite-Händler.

## Juhised

### Mõeldud kasutamiseks

See seade on mõeldud meditsiinilistel eesmärkidel kehapiindade valgustamiseks. Seda kasutatakse terve naha mitteinvasiivseks visuaalseks uurimiseks.

See patareitoitega toode on mõeldud väliseks kontrollimiseks ainult meditsiinitöötajate poolt professionaalsetes tervishoiuasutustes.

Enne kasutamist kontrollige seadme korrektset toimimist! Ärge kasutage seda, kui on nähtavaid kahjustuste märke.

**ETTEVAATUST:** Ärge vaadake otse LED-valgust. Patsiendid peavad uuringute ajal silmad sulgema.

Selle seadme kasutamisega seotud tõsise vahejuhtumi korral teatage sellest kohe DermLiteile ja kui kohalikud eeskirjad seda nõuavad, siis oma riiklikule tervishoiuasutusele.

**ETTEVAATUST:** Ärge kasutage seadet tule- või plahvatusohtlikus piirkonnas (nt hapnikurikas keskkond).

**HOIATUS:** See toode võib kokku puutuda kemikaalidega, sealhulgas metüleenkloriid ja kuuevalentne kroom, mis California osariigi teadaolevalt põhjustavad vähki või reproduktiivtoksilisust. Lisateavet leiate veebisaidilt [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Elektromagnetiline ühilduvus

See seade vastab standardi IEC 60601-1-2: 2014 EMC emissiooni ja häirekindluse taseme nõuetele. Selle seadme heiteomadused muudavad selle kasutamiseks nii professionaalses tervishoiukeskkonnas kui ka elamu-keskkonnas (CISPR 11 klass B). See seade pakub raadiosideteenusele piisavat kaitset. Raadiosideteenuse häirete harvadel juhtudel võib kasutaja vajada leeven-  
dusmeetmeid, näiteks seadme ümberpaigutamist või ümberorienteerimist. **HOIATUS:** Selle seadme kasutamist teiste seadmete läheduses või nendega koos virnastamisel tuleks vältida, kuna see võib põhjustada vale kasutamist. Kui selline kasutamine on vajalik, tuleks seda varustust ja muid seadmeid jälgida, et kontrollida, kas need töötavad normaalselt.

**HOIATUS.** Lisaseadmete, välja arvatud selle seadme tootja poolt pakutavate tarvikute kasutamine võib põhjustada selle seadme elektromagnetilise kiirguse suurenemist või selle elektromagnetilise häirekindluse vähenemist ja selle vale kasutamist.

**HOIATUS.** Portatiivseid raadiosaatjaid ei tohiks kasutada seadme mis tahes osale lähemal kui 30 cm (12 tolli). Vastasel korral võib selle seadme jõudlus halveneda.

**TÄHTIS.** Enne esmakordset kasutamist laadige sisemine liitiumioonaku. Üksikasju leiate peatükist "Aku ja laadimine".

Lumio S on diagnostiline instrument, mis on ette nähtud naha polariseeritud ja mittepolariseeritud uurimiseks.

Eemaldage kaitsekile (E) seadme mõlemalt küljelt. Hoidke seadet uuritava nahapiirkonna kohal umbes 5-10 cm (2-4"). Seadme sisselülitamiseks või ristpolariseeritud ja mittepolariseeritud valguse vahel vahetamiseks vajutage toitenuppu (C). Kui vajutate seda umbes 1 sekundi, lülitatakse seade välja.

**Aku ja laadimine: ETTEVAATUST:** See seade kasutab spetsiaalset 3.7V 1250mAh liitiumioonaku, mida saab osta ainult DermLiteilt või volitatud DermLite'i edasimüüjalt. Ärge mingil juhul kasutage muud kui selle seadme jaoks mõeldud akut.

Ühendage USB-kaabli väiksem USB-ots (A) seadme USB-pesasse (B) ja suurem ots lauaarvuti, sülearvuti või telefonilaadija igasse IEC 60950-1 ühilduvasse (5 V) USB-porti. Laetuse indikaator (D) on laadimise ajal punane, täislaadimisel roheline, oranž, kui laadimistase on madal. Umbes 1000 laadimise järel aku maht väheneb ja võib-olla tuleb aku välja vahetada. Lisateabe saamiseks pöörduge DermLite'i poole.

**Veaotsing:** värskemat tõrkeotsingu teavet leiate veebisaidilt [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com). Kui teie seade vajab hooldust, külastage veebisaiti [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) või pöörduge kohaliku DermLite'i edasimüüja poole.

**Hooldus ja korrashoid**

**HOIATUS:** Selle seadme muutmine pole lubatud.

Teie seade on loodud probleemideta tööks. Remonti tohivad teha ainult kvalifitseeritud hooldustöötajad.

Enne patsiendil kasutamist võib teie seadme välispinna (välja arvatud optilised osad) puhtaks pesta isopropüülalkoholiga (70 mahuprotsenti). Objektiivile tuleks käsitleda kvaliteetse fotoseadmena ning seda tuleks puhastada tavaliste läätsede puhastusseadmetega ja kaitsta kahjulike kemikaalide eest. Ärge kasutage abrasivseid puhastusvahendeid ega kastke seadet vedelikku. Ärge autoklaavi.

**Garantii:** varuosadele ja töö 10 aastat. Aku garantii on 1 aasta.

**Utiliseerimine:** see seade sisaldab elektroonikat ja liitium-ioonakut, mis tuleb utiliseerimiseks eraldada ja mida ei tohi visata koos olmeprügiga. Järgige kohalikke jäätmekäitluseeskirju.

Lumio S komponendid hõlmavad:

Lumio S seade, kaitsehülss, USB-kaabel

**Tehniline kirjeldus:** külastage veebisaiti [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) või pöörduge kohaliku DermLite'i edasimüüja poole.



# Instrucciones

## Uso previsto

Este dispositivo está diseñado para fines médicos para iluminar superficies corporales. Se utiliza para el examen visual no invasivo de piel intacta.

Este producto que funciona con baterías está diseñado para un examen externo solo en centros de salud profesionales por profesionales médicos.

Compruebe el correcto funcionamiento del dispositivo antes de usarlo! No utilice el dispositivo si hay signos visibles de daños  
**PRECAUCIÓN:** no mire directamente a la luz LED. Los pacientes deben cerrar los ojos durante los exámenes.

En caso de un incidente grave con el uso de este dispositivo, notifique a DermLite inmediatamente y, si así lo exige la normativa local, a su autoridad sanitaria nacional.

**PRECAUCIÓN:** no use el dispositivo en áreas de riesgo de incendio o explosiones (por ejemplo, en entornos ricos en oxígeno).

**ADVERTENCIA:** Este producto puede exponerlo a sustancias químicas como el cloruro de metileno y el cromo hexavalente, que el estado de California reconoce como causantes de cáncer o toxicidad reproductiva. Para obtener más información, visite [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## Compatibilidad electromagnética

Este dispositivo cumple con los requisitos de nivel de emisiones e inmunidad EMC de la norma IEC 60601-1-2: 2014. Las características de emisión de este equipo lo hacen adecuado para su uso en entornos de atención médica profesional y residencial (CISPR 11 Clase B). Este equipo ofrece protección adecuada para el servicio de comunicación por radio. En el raro caso de interferencia en el servicio de comunicación por radio, el usuario podría necesitar tomar medidas de mitigación, como reubicar o reorientar el equipo. **ADVERTENCIA:** Debe evitarse el uso de este equipo adyacente o apilado con otro equipo, ya que podría provocar un funcionamiento incorrecto. Si dicho uso es necesario, este equipo y el otro equipo deben observarse para verificar que están funcionando normalmente. **ADVERTENCIA:** El uso de accesorios distintos a los proporcionados por el fabricante de este equipo podría provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo y un funcionamiento incorrecto.

**ADVERTENCIA:** Los transmisores de RF portátiles no deben usarse a menos de 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte del dispositivo. De lo contrario, podría producirse una degradación del rendimiento de este equipo.

**IMPORTANTE:** antes del uso inicial, por favor, cargue la batería interna de iones de litio. Consulte la sección "Batería y carga" para más detalles

Lumio S es un instrumento de diagnóstico destinado al examen polarizado y no polarizado de la piel.

Retire la película protectora (E) de ambos lados del dispositivo. Sostenga el dispositivo a unos 5-10 cm (2-4") sobre el área de la piel a examinar. Para encender el dispositivo, o para cambiar entre luz polarizada cruzada y no polarizada, presione el botón de encendido (C). Presionándolo durante aproximadamente 1 segundo apaga el dispositivo.

## Batería y carga

**PRECAUCIÓN:** este dispositivo utiliza una batería especializada de iones de litio de 3.7V 1250mAh, la cual solo puede ser adquirida en DermLite o en un distribuidor autorizado de DermLite. En ningún caso debe usar otra batería que no sea la diseñada para esta unidad. Hacerlo podría dañarla.

Conecte el extremo micro USB más pequeño (A) del cable USB en el conector USB (B) del dispositivo y el extremo más grande en cualquier puerto USB (5V) compatible con IEC 60950-1 en su PC de escritorio, computadora portátil o cargador de teléfono. El indicador de carga (D) es rojo durante la recarga, verde cuando está completamente recargado, naranja cuando el nivel de carga es bajo. Después de aproximadamente 1,000 cargas, la capacidad de la batería disminuirá y es posible que deba reemplazarla. Póngase en contacto con DermLite para obtener más información.

## Solución de problemas

Por favor, consulte [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) para obtener la información más actualizada sobre resolución de problemas. Si su dispositivo requiere servicio técnico, visite [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) o contacte a su distribuidor local de DermLite.

## Cuidado y mantenimiento

**ADVERTENCIA:** no se permite la modificación de este equipo. Su dispositivo está diseñado para un funcionamiento sin problemas. Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal de servicio calificado.

Antes de usarlo en un paciente, el exterior de su dispositivo (excepto las partes ópticas) puede limpiarse con alcohol isopropílico (70% vol.). La lente debe tratarse como un equipo fotográfico de alta calidad y debe limpiarse con un equipo de limpieza de lentes estándar y protegerse de productos químicos nocivos. No utilice productos de limpieza abrasivos ni sumerja el dispositivo en líquido. No esterilizar en autoclave.

**Garantía:** 10 años para piezas y mano de obra. La batería tiene una garantía de 1 año.

## Desecho

Este dispositivo contiene componentes electrónicos y una batería de iones de litio que deben ser desmontados para su desecho, así como podrían no ser desechados junto a la basura doméstica general. Por favor, consulte la normativa local asociada a la eliminación de residuos.

Los componentes de Lumio S incluyen:  
Dispositivo Lumio S, funda protectora, cable USB

## Descripción técnica

Visite [www.dermlite.com/technical/](http://www.dermlite.com/technical/) o póngase en contacto con su distribuidor local de DermLite.

# Instructions

## Usage prévu

Cet appareil est destiné à des fins médicales pour éclairer les surfaces corporelles. Il est utilisé pour l'examen visuel non invasif de la peau intacte.

Ce produit à piles est conçu pour un examen externe uniquement dans des établissements de santé professionnels par des professionnels de la santé.

Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil avant utilisation !

N'utilisez pas l'appareil en présence de signes d'endommagements visibles.

**AVERTISSEMENT** : Ne regardez pas l'éclairage LED directement.

Les patients doivent fermer les yeux lors des examens.

En cas d'incident grave avec l'utilisation de cet appareil, prévenez immédiatement DermLite et, si la réglementation locale l'exige, votre autorité sanitaire nationale.

**AVERTISSEMENT** : N'utilisez pas l'appareil dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion (comme par exemple, dans un environnement riche en oxygène).

**AVERTISSEMENT**: Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, notamment le chlorure de méthylène et le chrome hexavalent, qui sont connus dans l'État de Californie pour provoquer le cancer ou une toxicité pour la reproduction. Pour plus d'informations, visitez le site [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## Compatibilité électromagnétique

Cet appareil est conforme aux exigences de niveau d'émissions et d'immunité CEM de la norme CEI 60601-1-2: 2014. Les caractéristiques d'émission de cet équipement le rendent approprié pour une utilisation dans un environnement de soins de santé professionnel ainsi que dans un environnement résidentiel (CISPR 11 Classe B). Cet équipement offre une protection adéquate au service de radiocommunication. Dans les rares cas d'interférence avec le service de radiocommunication, l'utilisateur peut avoir besoin de prendre des mesures d'atténuation, telles que déplacer ou réorienter l'équipement. **AVERTISSEMENT**: L'utilisation de cet équipement à côté ou empilé avec d'autres équipements doit être évitée car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et les autres équipements doivent être observés pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.

**AVERTISSEMENT**: L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant de cet équipement peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un fonctionnement incorrect.

**AVERTISSEMENT**: les émetteurs RF portables ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) de toute partie de l'appareil. Sinon, cela pourrait entraîner une dégradation des performances de cet équipement.

**IMPORTANT** : Avant la première utilisation, veuillez charger la batterie interne au lithium-ion. Voir « Batterie et charge » pour en savoir plus.

Lumio S est un instrument de diagnostic destiné à l'examen polarisé et non polarisé de la peau.

Retirez le film protecteur (E) des deux côtés de l'appareil. Tenez l'appareil à environ 5-10 cm (2-4") au-dessus de la zone cutanée à examiner. Pour allumer l'appareil ou pour passer de la lumière polarisée croisée à la lumière non polarisée, appuyez sur le bouton d'alimentation (C). Appuyez dessus pendant environ 1 seconde pour éteindre l'appareil.

## Batterie et charge

**AVERTISSEMENT** : Cet appareil utilise une batterie au lithium-ion 3.7V 1250mAh spécialisée, que vous pouvez uniquement acheter auprès de DermLite ou d'un revendeur DermLite agréé. N'utilisez en aucun cas une autre batterie que celle conçue pour cet appareil au risque d'endommager l'appareil.

Branchez la plus petite extrémité Micro USB (A) du câble USB dans la prise USB de l'appareil (B) et la plus grande extrémité dans n'importe quel port USB conforme à la norme CEI 60950-1 (5 V) sur votre ordinateur de bureau, ordinateur portable ou chargeur de téléphone. L'indicateur de charge (D) est rouge pendant la recharge, vert lorsqu'il est complètement rechargé, orange lorsque le niveau de charge est faible. Après environ 1 000 charges, la capacité de la batterie diminuera et il faudra peut-être la remplacer. Contactez DermLite pour plus d'informations.

## Dépannage

Veuillez consulter [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) pour obtenir les informations de dépannage mises à jour. Dans l'éventualité que votre batterie nécessite une réparation, rendez-vous sur le site [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) ou contactez votre revendeur DermLite local.

## Entretien et maintenance

**AVERTISSEMENT**: Aucune modification de cet équipement n'est autorisée.

Votre appareil est conçu pour un fonctionnement sans problème. Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié.

Avant de l'utiliser sur un patient, l'extérieur de votre appareil (à l'exception des parties optiques) peut être nettoyé avec de l'alcool isopropylique (70% vol.). L'objectif doit être traité comme un équipement photographique de haute qualité et doit être nettoyé avec un équipement de nettoyage d'objectif standard et protégé contre les produits chimiques nocifs. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs et n'immergez pas l'appareil dans un liquide. Ne pas stériliser à l'autoclave.

Garantie: 10 ans pour les pièces et la main-d'œuvre. La batterie est garantie 1 an.

## Mise au rebut

Cet appareil contient des composants électroniques et une batterie lithium-ion qui doivent être séparés pour être mise au rebut et ne peuvent pas être jetés avec les déchets ménagers. Veuillez respecter les réglementations locales en matière de mis au rebut.

Les composants Lumio S incluent:

Appareil Lumio S, étui de protection, câble USB

## Description technique

Visitez [www.dermlite.com/technical/](http://www.dermlite.com/technical/) ou contactez votre revendeur DermLite local.

# Treoracha

## Úsáid Beartaithe

Tá an gléas seo beartaithe chun críocha leighis chun dromchlaí coirp a shoilsiú. Úsáidtear é le haghaidh scrúdú amhairc neamh-ionrach ar chraiceann slán.

Tá an táirge seo a oibrítear le ceallraí deartha le haghaidh scrúdú seachtrach amháin laistigh d'áiseanna cúram sláinte gairmiúla ag gairmithe míochaine.

Seiceáil oibriú ceart an fheiste sula n-úsáidtear é! Ná húsáid é má tá comharthaí infheicthe damáiste ann.

AIRE: Ná breathnaigh go díreach isteach sa solas LED. Ní mór d'othair a súile a dhúnadh le linn scrúduithe.

I gcás teagmhais thromchúisigh le húsáid na feiste seo, cuir in iúl do DermLite láithreach agus, má cheanglaítear sin le rialacháin áitiúla, d'údarás sláinte náisiúnta.

AIRE: Ná húsáid an gléas i réimse dóiteáin nó riosca pléascach (m.sh. timpeallacht atá saibhir ó thaobh ocsaigine de).

RABHADH: Is féidir leis an táirge seo tú a nochtadh do cheimiceáin lena n-áirítear clóiríd meitiléine agus cróimiam heicavalent, ar eol do Stát California a bheith ina gcúis le hailse nó le tocsaineacht atáirgthe. Le haghaidh tuilleadh faisnéise téigh chuig [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach

Comhlíonann an gléas seo ceanglais leibhéal Astuithe agus Díolúine EMC de chaighdeán caighdeánach IEC 60601-1-2: 2014. De bharr tréithe astaíochtaí an trealamh seo tá sé oiriúnach le húsáid i dtimpeallacht ghairmiúil cúram sláinte chomh maith le timpeallacht chónaithe (CISPR 11 Aicme B). Tugann an trealamh seo cosaint leordhóthanach don tseirbhís cumarsáide raidió. Sa chás go gcuirtear isteach ar an tseirbhís cumarsáide raidió go hannamh, b'fhéidir go mbeadh ar an úsáideoir bearta maolaithe a ghlacadh, mar shampla trealamh a athlonnú nó a atreorú. RABHADH: Ba cheart úsáid an trealamh seo in aice le trealamh eile nó atá cruachta le trealamh eile a sheachaint toisc go bhféadfadh sé oibriú go míchuí. Más gá úsáid den sórt sin, ba cheart an trealamh seo agus an trealamh eile a urramú chun a fhíorú go bhfuil siad ag feidhmiú de ghnáth.

RABHADH: D'fhéadfadh astuithe leictreamaighnéadacha méadaithe nó díolúine leictreamaighnéadach an trealamh seo a bheith mar thoradh ar úsáid gabhálas seachas iad siúd a sholáthraíonn déantúsóir an trealamh seo agus d'fhéadfadh oibriú míchuí a bheith mar thoradh air.

RABHADH: Níor cheart tarchuradóirí RF iniompartha a úsáid níos gaire ná 30 cm (12 orlach) d'aon chuid den fheiste. Seachas sin, d'fhéadfadh feidhmíocht an trealamh seo a dhíghrádú.

TÁBHACHTACH: Sula n-úsáidtear an chéad uair, muirear an ceallraí ian litiam inmheánach. Féach "Battery and Charging" le haghaidh sonraí.

Is ionstraim dhiagnóiseach é Lumio S atá beartaithe le haghaidh scrúdú polaraithe agus neamhpholaraithe ar an gcráiceann.

Bain an scannán cosanta (E) as dhá thaobh na feiste. Coinnigh an fheiste thart ar 5-10 cm (2-4") os cionn an limistéir

chraicinn atá le scrúdú. Chun an gléas a chasadh, nó chun athrú idir solas traspholainneach agus solas neamhpholaraithe, brúigh an cnaipe cumhachta (C). Casann tú an gléas ar feadh thart ar 1 soicind.

Battery and Charging: AIRE: Úsáideann an gléas seo ceallraí ian litiam 3.7V 1250mAh speisialaithe, nach féidir a cheannach ach ó DermLite nó ó dhéileálaí údaraithe DermLite. Ná bain úsáid as ceallraí eile in aon chás seachas an ceann atá deartha don aonad seo.

Cuir an deireadh Micrea-USB níos lú (A) den cábla USB isteach i USB Jack (B) an fheiste, agus an ceann is mó i gcalafort USB comhlíontach IEC 60950-1 (5V) ar do ríomhaire deisce, ar do ríomhaire glúine nó ar do charr fón. Tá an táscaire muirir (D) dearg agus tá sé athluchtaithe, glas nuair a athluchtáitear go hiomlán é, oráiste nuair atá leibhéal an mhuirir íseal. Tar éis thart ar 1,000 muirear, laghdóidh cumas na ceallraí, agus d'fhéadfadh sé gur gá an ceallra a athsholáthar. Déan teagmháil le DermLite chun tuilleadh eolais a fháil.

Fabhtcheartú: Seiceáil le do thoil [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) chun an t-eolas reatha maidir le fabhtcheartú a fháil. Má theastaíonn seirbhísí ar do ghléas, tabhair cuairt ar [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) nó déan teagmháil le do dhéileálaí áitiúil DermLite.

Cúram agus Cothabháil

RABHADH: Ní cheadaítear aon mhodhnú ar an trealamh seo.

Tá do ghléas deartha le haghaidh oibriú saor ó thrioblóid. Is iad pearsanra cáilithe seirbhíse amháin a dhéanfaidh deisiúcháin.

Sula n-úsáidtear é ar othar, féadfar taobh amuigh de do ghléas (seachas na codanna optúla) a ghlanadh go glan le halcól isopropyl (70% toirte). Ba chóir go ndéileálfar leis an lionsa mar threalamh grianghrafadóireachta ardchaighdeán agus ba chóir é a ghlanadh le trealamh caighdeánach glantacháin lionsa agus é a chosaint ó cheimiceáin dhíobhálacha. Ná húsáid gníomhairí glantacháin scríobacha nó ná bíodh an leacht in leacht. Ná uath-gheamú.

Barántas: 10 mbliana le haghaidh páirteanna agus saothair. Tá gá leis an gcadhnra ar feadh bliana.

Diúscairt: Tá leictreonaic agus ceallraí litiam-ian ar an ngléas seo nach mór a dheighilt le diúscairt agus ní féidir é a dhiúscairt le dramhaíl ghinearálta tí. Breathnaigh le do thoil ar rialacháin diúscairt áitiúla.

Áirítear le comhpháirteanna Lumio S:  
Gléas Lumio S, muinchille cosanta, cábla USB

Cur Síos Teicniúil: Tabhair cuairt ar [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) nó déan teagmháil le do dhéileálaí áitiúil DermLite.

# Instrukcije

## Namjena

Ovaj je uređaj namijenjen u medicinske svrhe za osvjetljavanje tjelesnih površina. Koristi se za neinvazivni vizualni pregled netaknute kože.

Ovaj je proizvod namijenjen za vanjske preglede samo u okviru zdravstvenih ustanova od strane medicinskih stručnjaka.

Provjerite pravilan rad uređaja prije uporabe! Ne koristite ga ako postoje vidljivi znakovi oštećenja.

**OPREZ:** Ne gledajte izravno u LED svjetlo. Tijekom pregleda pacijenti moraju zatvoriti oči.

U slučaju ozbiljnog incidenta s korištenjem ovog uređaja, odmah obavijestite DermLite i, ako to zahtijevaju lokalni propisi, vaše nacionalno zdravstveno tijelo.

**OPREZ:** Ne koristite uređaj u području požara ili eksplozije (npr. Okolina bogata kisikom).

**UPOZORENJE:** Ovaj vas proizvod može izložiti kemikalijama, uključujući metilenklorid i šestovalentni krom, za koje je država Kalifornija poznato da uzrokuju rak ili reproduktivnu toksičnost. Za više informacija posjetite [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## Elektromagnetska kompatibilnost

Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima razine EMC za emisije i imunitet norme IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske karakteristike ove opreme čine ga prikladnim za uporabu u profesionalnom zdravstvenom i stambenom okruženju (CISPR 11 Klasa B). Ova oprema nudi odgovarajuću zaštitu od radiokomunikacijske usluge. U rijetkom slučaju ometanja radiokomunikacijske usluge, korisniku će možda trebati poduzeti mjere ublažavanja, poput premještanja ili preusmjerenja opreme. **UPOZORENJE:** Treba izbjegavati uporabu ove opreme koja se nalazi uz ili složenu s drugom opremom jer to može rezultirati nepravilnim radom. Ako je takva upotreba potrebna, treba promatrati ovu opremu i drugu opremu kako bi se provjerilo da li normalno rade.

**UPOZORENJE:** Upotreba dodatne opreme osim one koju je osigurao proizvođač ove opreme može rezultirati povećanom elektromagnetskom emisijom ili smanjenjem elektromagnetske otpornosti ove opreme i rezultirati nepravilnim radom.

**UPOZORENJE:** Prijenosni RF odašiljači ne smiju se koristiti na udaljenosti većoj od 30 cm od bilo kojeg dijela uređaja. U suprotnom, može doći do pogoršanja performansi ove opreme.

**VAŽNO:** Prije početne upotrebe, napunite unutarnju litij-ionsku bateriju. Pogledajte "Baterija i punjenje" za detalje.

Lumio S je dijagnostički instrument namijenjen polariziranom i nepolariziranom pregledu kože.

Uklonite zaštitnu foliju (E) s obje strane uređaja. Držite

uređaj oko 5-10 cm (2-4") iznad područja kože koje treba pregledati. Za uključivanje uređaja ili za promjenu između polarizirane i nepolarizirane svjetlosti pritisnite gumb za napajanje (C). Pritisak na oko 1 sekundu isključuje uređaj.

**Baterija i punjenje: OPREZ:** Ovaj uređaj koristi specijaliziranu litij-ionsku bateriju od 3.7V 1250mAh, koju možete kupiti samo od DermLite ili od ovlaštenog distributera DermLite. Ni pod kojim uvjetima ne koristite drugu bateriju osim one koja je namijenjena ovom uređaju.

Manji, mikro USB kraj (A) USB kabela priključite u USB priključak uređaja (B), a veći kraj u bilo koji USB port koji odgovara IEC 60950-1 (5 V) na radnom računalu, prijenosnom računalu ili punjaču telefona. Indikator punjenja (D) crven je kod punjenja, zeleni kada je potpuno napunjen, narančasti kada je razina napunjenosti niska. Nakon otprilike 1.000 napunjenosti, kapacitet baterije će se smanjiti, pa će je možda trebati zamijeniti. Za više informacija kontaktirajte DermLite.

**Rješavanje problema:** Najnovije informacije o rješavanju problema potražite na [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com). Ako je za vaš uređaj potreban servis, posjetite [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) ili se obratite lokalnom prodavaču DermLite.

## Njega i održavanje

**UPOZORENJE:** Nisu dopuštene izmjene ove opreme. Vaš je uređaj dizajniran za nesmetan rad. Popravke smije obaviti samo kvalificirano osoblje.

Prije upotrebe na pacijentu, vanjsku stranu vašeg uređaja (osim optičkih dijelova) može se obrisati izopropilnim alkoholom (70 vol.%). Objektiv treba tretirati kao visokokvalitetnu fotografsku opremu i očistiti ga standardnom opremom za čišćenje leća i zaštititi od štetnih kemikalija. Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje i ne uranjajte uređaj u tekućinu. Ne autoklavirajte.

**Jamstvo:** 10 godina za dijelove i rad. Za akumulator vrijedi 1 godina.

**Odlaganje:** Ovaj uređaj sadrži elektroniku i litij-ionsku bateriju koji se moraju odvojiti za odlaganje i ne mogu se zbrinjavati s kućnim otpadom. Pridržavajte se lokalnih propisa o zbrinjavanju.

**Komponente Lumio S uključuju:**  
Lumio S uređaj, zaštitna čahura, USB kabel

**Tehnički opis:** Posjetite [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) ili kontaktirajte lokalnog prodavača DermLite.

# Istruzioni

## Uso previsto

Questo dispositivo è destinato a scopi medici per illuminare le superfici del corpo. Viene utilizzato per l'esame visivo non invasivo della pelle intatta.

Questo prodotto a batteria è progettato per un esame esterno solo all'interno di strutture sanitarie professionali da parte di professionisti medici.

Verificare il corretto funzionamento del dispositivo prima dell'uso. Non usare il dispositivo se vi sono visibili segni di danni.

**ATTENZIONE:** non guardare direttamente la luce a LED. I pazienti devono chiudere gli occhi durante l'esame.

In caso di incidente grave con l'uso di questo dispositivo, informare immediatamente DermLite e, se richiesto dalle normative locali, l'autorità sanitaria nazionale.

**ATTENZIONE:** non usare il dispositivo in aree a rischio di incendio o di esplosione (es. ambienti ricchi di ossigeno).

**AVVERTENZA:** questo prodotto può esporre l'utente a sostanze chimiche, inclusi cloruro di metilene e cromo esavalente, noti allo Stato della California come causa di cancro o tossicità riproduttiva. Per ulteriori informazioni, visitare il sito Web [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## Compatibilità elettromagnetica

Questo dispositivo è conforme ai requisiti di livello di emissioni e immunità EMC della norma IEC 60601-1-2: 2014.

Le caratteristiche di emissione di questa apparecchiatura la rendono adatta all'uso in ambienti sanitari professionali e residenziali (CISPR 11 Classe B). Questa apparecchiatura offre una protezione adeguata al servizio di comunicazione radio. Nel raro caso di interferenza con il servizio di comunicazione radio, l'utente potrebbe dover adottare misure di mitigazione, come il trasferimento o il riorientamento delle apparecchiature.

**AVVERTENZA:** l'uso di questa apparecchiatura adiacente o impilata con altre apparecchiature deve essere evitato perché potrebbe causare un funzionamento improprio. Se tale uso è necessario, questa apparecchiatura e le altre apparecchiature devono essere osservate per verificare che funzionino normalmente.

**AVVERTENZA:** l'uso di accessori diversi da quelli forniti dal produttore di questa apparecchiatura può comportare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e un funzionamento improprio.

**AVVERTENZA:** i trasmettitori RF portatili non devono essere utilizzati a una distanza inferiore a 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte del dispositivo. In caso contrario, potrebbe verificarsi un degrado delle prestazioni di questa apparecchiatura.

**IMPORTANTE:** prima dell'uso iniziale, caricare la batteria interna agli ioni di litio. Vedere "Batteria e Carica" per i dettagli.

Lumio S è uno strumento diagnostico destinato all'esame polarizzato e non polarizzato della pelle.

Rimuovere la pellicola protettiva (E) da entrambi i lati del dispositivo. Tenere il dispositivo a circa 5-10 cm (2-4 ") sopra l'area della pelle da esaminare. Per accendere il dispositivo o per alternare tra luce polarizzata e non polarizzata, premere il pulsante di accensione (C). Premendolo per circa 1 secondo si

spegne il dispositivo.

## Batteria e carica

**ATTENZIONE:** Questo dispositivo è dotato di una speciale batteria agli Ioni di litio da 3.7V 1250mAh, che può essere acquistata esclusivamente presso DermLite o presso un rivenditore autorizzato DermLite. Non usare in nessun caso una batteria diversa da quella progettata per questa unità. Farlo può danneggiare l'unità.

Inserisci l'estremità più piccola Micro USB (A) del cavo USB nella presa USB del dispositivo (B) e l'estremità più grande in qualsiasi porta USB conforme a IEC 60950-1 (5V) sul tuo PC desktop, laptop o caricatore del telefono. L'indicatore di carica (D) è rosso durante la ricarica, verde quando è completamente ricaricata, arancione quando il livello di carica è basso. Dopo circa 1.000 cariche, la capacità della batteria diminuirà e potrebbe essere necessario sostituirla. Contatta DermLite per ulteriori informazioni.

## Risoluzione dei problemi

Visitare il sito [www.derm-lite.com](http://www.derm-lite.com) per ottenere informazioni aggiornate sulla risoluzione dei problemi. Se il dispositivo necessita di manutenzione, visitare il sito [www.derm-lite.com/service](http://www.derm-lite.com/service) o contattare il rivenditore locale DermLite.

## Cura e manutenzione

**ATTENZIONE:** non è consentita alcuna modifica di questa apparecchiatura.

Il dispositivo è progettato per un funzionamento senza problemi. Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale di assistenza qualificato.

Prima dell'uso su un paziente, l'esterno del dispositivo (tranne le parti ottiche) può essere pulito con alcool isopropilico (70% vol.). L'obiettivo deve essere trattato come un'apparecchiatura fotografica di alta qualità e deve essere pulito con un'apparecchiatura standard per la pulizia dell'obiettivo e protetto da sostanze chimiche dannose. Non utilizzare detergenti abrasivi o immergere il dispositivo in liquidi. Non sterilizzare in autoclave.

**Garanzia:** 10 anni per parti e manodopera. La batteria è garantita per 1 anno.

## Smaltimento

Questo dispositivo contiene parti elettroniche e una batteria al litio che devono essere separate per lo smaltimento e non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. Si prega di osservare le locali norme per lo smaltimento.

I componenti di Lumio S includono:

Dispositivo Lumio S, custodia protettiva, cavo USB

## Descrizione tecnica

Visitare il sito [www.derm-lite.com/technical/](http://www.derm-lite.com/technical/) o contattare il rivenditore locale DermLite.

# Instrukcijas

## Paredzētais lietojums

Šī ierīce ir paredzēta medicīniskiem nolūkiem, lai apgaismotu ķermeņa virsmas. To lieto neskartas ādas neinvazīvai vizuālai pārbaudei.

Šis ar akumulatoru darbināmais izstrādājums ir paredzēts ārsta veiktai ārējai pārbaudei tikai profesionālās veselības aprūpes iestādēs.

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai ierīce darbojas pareizi! Nelietojiet to, ja ir redzamas bojājuma pazīmes.

**UZMANĪBU:** neskatieties tieši LED gaismā. Pārbaudītu laikā pacientam jāaizver acis.

Ja rodas nopietns negadījums, izmantojot šo ierīci, nekavējoties informējiet DermLite un, ja to prasa vietējie noteikumi, savu valsts veselības iestādi.

**UZMANĪBU:** Nelietojiet ierīci ugunsgrēka vai sprādzienbīstamā vietā (piemēram, vidē, kas bagāta ar skābekli).

**BRĪDINĀJUMS:** Šis produkts var pakļaut ķīmiskām vielām, ieskaitot metilēnhlorīdu un sešvērtīgo hromu, par kurām Kalifornijas štats zina vēzi vai reproduktīvo toksicitāti. Lai iegūtu vairāk informācijas, apmeklējiet vietni [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Elektromagnētiskā saderība

Šī ierīce atbilst standarta IEC 60601-1-2: 2014 EMC emisijas un imunitātes līmeņa prasībām. Šī aprīkojuma emisijas raksturlielumi padara to piemērotu lietošanai profesionālās veselības aprūpes vidē, kā arī dzīvojamā vidē (CISPR 11 B klase). Šis aprīkojums piedāvā atbilstošu radiosakaru pakalpojumu aizsardzību. Retos gadījumos, kad rodas traucējumi radiosakaru pakalpojumā, lietotājam, iespējams, būs jāveic mazināšanas pasākumi, piemēram, jāpārvieta vai jāpārorientē aprīkojums.

**BRĪDINĀJUMS:** Jāizvairās no šī aprīkojuma izmantošanas blakus citam aprīkojumam vai ar to sakrātam, jo tas var izraisīt nepareizu darbību. Ja šāda lietošana ir nepieciešama, šis aprīkojums un pārējais aprīkojums ir jāievēro, lai pārlicinātos, ka tie darbojas normāli.

**BRĪDINĀJUMS:** Ja izmantojat citus piederumus, nevis tos, kurus piegādājis šīs iekārtas ražotājs, tas var izraisīt palielinātu elektromagnētisko izstarojumu vai samazināt šīs ierīces elektromagnētisko imunitāti un izraisīt nepareizu darbību.

**BRĪDINĀJUMS:** Portatīvos RF raidītājus nedrīkst izmantot tuvāk par 30 cm (12 collām) pret jebkuru ierīces daļu. Pretējā gadījumā šīs iekārtas veiktspēja var pasliktināties.

**SVARĪGI:** Pirms pirmās lietošanas, lūdzu, uzlādējiet iekšējo litija jonu akumulatoru. Sīkāku informāciju skatiet sadaļā "Akumulators un uzlāde".

Lumio S ir diagnostikas instruments, kas paredzēts ādas polarizētai un nepolarizētai pārbaudei.

No abām ierīces pusēm noņemiet aizsargplēvi (E). Turi-

et ierīci apmēram 5-10 cm (2-4") virs pārbaudāmās ādas vietas. Lai ieslēgtu ierīci vai pārslēgtos starp šķērspolarizētu un nepolarizētu gaismu, nospiediet barošanas pogu (C). Nospiežot to apmēram 1 sekundi, ierīce tiek izslēgta.

**Akumulators un lādēšana: UZMANĪBU:** Šī ierīce izmanto specializētu 3.7V 1250mAh litija jonu akumulatoru, ko var iegādāties tikai no DermLite vai pie pilnvarota DermLite izplatītāja. Nekādā gadījumā nelietojiet citu akumulatoru, izņemot to, kas paredzēts šai ierīcei.

Pievienojiet USB kabeļa mazāko, mikro USB galu (A) ierīces USB kontaktligzdai (B), un lielāko galu pievienojiet jebkuram IEC 60950-1 saderīgam (5 V) USB portam galddatorā, klēpj datorā vai tālruņa lādētājā. Uzlādes indikators (D) tiek uzlādēts sarkanā krāsā, zaļš, kad tas ir pilnībā uzlādēts, oranžs, ja uzlādes līmenis ir zems. Pēc apmēram 1000 uzlādēšanas akumulatora ietilpība samazināsies, un, iespējams, tas būs jāmaina. Lai iegūtu papildinformāciju, sazinieties ar DermLite.

**Traucējummeklēšana:** jaunāko problēmu novēršanas informāciju skatiet vietnē [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com). Ja jūsu ierīcei nepieciešama apkope, apmeklējiet vietni [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

**Kopšana un uzturēšana**

**BRĪDINĀJUMS:** Nav atļauts pārveidot šo aprīkojumu. Jūsu ierīce ir paredzēta darbam bez traucējumiem. Remontu drīkst veikt tikai kvalificēts servisa personāls.

Pirms lietošanas pacientam ierīces ārpusi (izņemot optiskās daļas) var notīrīt ar izopropilspirtu (70 tilp.%). Objektīvs jāuzskata par augstas kvalitātes fotoiekārtu, un tas jātīra ar standarta objektīva tīrīšanas aprīkojumu un jāaizsargā no kaitīgām ķīmiskām vielām. Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus un nemērciet ierīci šķidrumā. Neveiciet autoklāvu.

**Garantija:** 10 gadi detaļām un darbam. Akumulatoram ir garantija 1 gadu.

**Likvidēšana:** Šajā ierīcē ir elektronika un litija jonu akumulators, kas ir jānodala atkritumu iznīcināšanai, un to nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Lūdzu, ievērojiet vietējos atkritumu iznīcināšanas noteikumus.

Lumio S komponentos ietilpst:

Lumio S ierīce, aizsargapvalks, USB kabelis

**Tehniskais apraksts:** apmeklējiet vietni [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

# Instrukcijos

## Paskirtis

Šis prietaisas skirtas medicinos tikslams apšviesti kūno paviršius. Jis naudojamas neinvaziniam nepažeistos odos vizualiniam tyrimui.

Šis baterijomis maitinamas gaminys yra skirtas išoriniam gydytojų tikrinimui tik profesionaliose sveikatos priežiūros įstaigose.

Prieš naudodami patikrinkite, ar prietaisas veikia tinkamai! Nenaudokite jo, jei yra matomų pažeidimo požymių.

**ATSARGIAI:** nežiūrėkite tiesiai į LED lempuotę. Tyrimų metu pacientai turi užmerkti akis.

Atsiradus rimtam šio prietaiso naudojimo incidentui, nedelsdami praneškite „DermLite“ ir, jei to reikalauja vietiniai įstatymai, savo šalies sveikatos priežiūros tarnybai.

**ATSARGIAI:** Nenaudokite prietaiso gaisro ar sproginimo vietose (pvz., Aplinkoje, kurioje gausu deguonies).

**ĮSPĖJIMAS:** Šis produktas gali paveikti chemikalus, įskaitant metileno chloridą ir šešiavalentį chromą, kurie, Kalifornijos valstijoje žinoma, gali sukelti vėžį ar toksiskumą reprodukcijai. Norėdami gauti daugiau informacijos, apsilankykite [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Elektromagnetinis suderinamumas

Šis prietaisas atitinka IEC 60601-1-2: 2014 standarto EMC emisijos ir atsparumo reikalavimus. Šios įrangos išmetamųjų teršalų charakteristikos leidžia ją naudoti profesinės sveikatos priežiūros aplinkoje, taip pat gyvenamojoje aplinkoje (CISPR 11 B klasė). Ši įranga suteikia tinkamą radijo ryšio paslaugų apsaugą. Retu atveju, kai trikdoma radijo ryšio tarnyba, vartotojui gali tecti imtis švelninimo priemonių, pavyzdžiui, perkelti ar perorientuoti įrangą. **ĮSPĖJIMAS:** Reikėtų vengti naudoti šią įrangą greta ar sukrauti su ja, nes ji gali netinkamai veikti. Jei toks naudojimas yra būtinas, reikia patikrinti šią įrangą ir kitą įrangą, kad patikrintumėte, ar jos veikia normaliai. **ĮSPĖJIMAS:** Naudojant priedus, išskyrus tuos, kuriuos pateikia šios įrangos gamintojas, gali padidėti šios įrangos elektromagnetinis spinduliavimas arba sumažėti elektromagnetinis atsparumas ir netinkamai veikti.

**ĮSPĖJIMAS:** Nešiojamieji radijo siųstuvai turėtų būti naudojami ne arčiau kaip 30 cm (12 colių) nuo bet kurios prietaiso dalies. Priešingu atveju gali pablogėti šios įrangos veikimas.

**SVARBU:** prieš pirmąjį naudojimą įkelkite vidinę ličio jonų bateriją. Išsamesnės informacijos ieškokite skyriuje „Akumulatorius ir įkrovimas“.

Lumio S yra diagnostinė priemonė, skirta poliarizuotam ir nepoliarizuotam odos tyrimui.

Nuimkite apsauginę plėvelę (E) iš abiejų prietaiso pusių. Laikykite prietaisą maždaug 5-10 cm atstumu (2-4 ") virš tiriamos odos vietos. Norėdami įjungti įrenginį arba pereiti nuo kryžminės ir nepoliarinės šviesos, paspauskite

maitinimo mygtuką (C). Paspaudus jį maždaug 1 sekundę, prietaisas išjungiamas.

**Akumulatorius ir įkrovimas: ATSARGIAI:** Šiame įrenginyje naudojama specializuota 3.7V 1250mAh ličio jonų baterija, kurią galima įsigyti tik iš „DermLite“ arba įgaliotojo „DermLite“ atstovo. Jokiomis aplinkybėmis nenaudokite kitos baterijos, nei skirta šiam įrenginiui. Prijunkite mažesnįjį USB kabelio „Micro USB“ galą (A) prie įrenginio USB lizdo (B), o didesnįjį - į bet kurį IEC 60950-1 suderinamą (5 V) USB prievadą staliniame kompiuteryje, nešiojamajame kompiuteryje ar telefono įkroviklyje. Įkrovimo indikatorius (D) yra raudonas įkraunant, žalias, kai visiškai įkraunamas, oranžinis, kai įkrovos lygis žemas. Po maždaug 1 000 įkrovimo akumulatoriaus talpa sumažės, todėl jį gali tecti pakeisti. Norėdami gauti daugiau informacijos susisieki te su DermLite.

**Trikčių šalinimas:** naujausios informacijos apie trikčių diagnostiką ieškokite svetainėje [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com). Jei jūsų prietaisą reikia prižiūrėti, apsilankykite [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) arba susisieki te su vietiniu DermLite atstovu.

**Priežiūra ir priežiūra**

**ĮSPĖJIMAS:** Šios įrangos modifikuoti neleidžiama. Jūsų prietaisas skirtas darbui be problemų. Remontas gali būti atliekamas tik kvalifikuoto aptarnavimo personalo.

Prieš naudojimą pacientui, jūsų prietaiso išorę (išskyrus optines dalis) galima švariai nušluostyti izopropilo alkoholiu (70 tūrio proc.). Lęšis turėtų būti traktuojamas kaip aukštos kokybės fotografijos įranga, jį reikia valyti standartine lęšių valymo įranga ir apsaugoti nuo kenksmingų cheminių medžiagų. Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių ir nemerki te prietaiso į skystį. Negalima autoklavo.

**Garantija:** 10 metų atsarginėms dalims ir darbui. Akumulatoriui suteikiama garantija 1 metus.

**Šalinimas:** Šiame prietaise yra elektronika ir ličio jonų akumulatorius, kurie turi būti atskirti utilizavimui ir negali būti išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Laikykites vietinių atliekų tvarkymo taisyklių.

„Lumio S“ komponentai apima:

„Lumio S“ įtaisas, apsauginė mova, USB laidas

**Techninis aprašymas:** Apsilankykite [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) arba susisieki te su vietiniu DermLite atstovu.

# Utasítás

## Rendeltetésszerű használat

Ez az eszköz orvosi célokra szolgál a testfelületek megvilágítására. Az ép bőr nem invazív vizuális vizsgálatára használják.

Ezt az akkumulátorral működtetett terméket kizárólag az egészségügyi szakemberek által végzett, professzionális egészségügyi intézményekben történő külső ellenőrzésre tervezték.

Használat előtt ellenőrizze a készülék megfelelő működését! Ne használja, ha látható sérülések vannak.

**VIGYÁZAT:** Ne nézzen közvetlenül a LED-lámpába. A betegeknek be kell csukniuk a szemüket a vizsgálatok során.

A készülék használatával kapcsolatos súlyos esemény esetén azonnal értesítse a DermLite készüléket, és ha a helyi előírások megkövetelik, a nemzeti egészségügyi hatóságot.

**VIGYÁZAT:** Ne használja a készüléket tűz vagy robbanásveszélyes környezetben (például oxigénben gazdag környezetben).

**FIGYELMEZTETÉS:** Ez a termék olyan vegyi anyagoknak teheti ki, beleértve a metilén-kloridot és a hat vegyértékű krómot, amelyekről Kalifornia állam szerint rákot vagy reprodukív toxicitást okozhat. További információ a [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov) oldalon található.

## Elektromágneses kompatibilitás

Ez a készülék megfelel az IEC 60601-1-2: 2014 szabvány EMC-kibocsátási és immunitási szintjének követelményeinek. Ennek a berendezésnek a kibocsátási tulajdonságai alkalmassá teszik a felhasználást professzionális egészségügyi környezetben, valamint lakókörnyezetben (CISPR 11 B osztály). Ez a berendezés megfelelő védelmet nyújt a rádiókommunikációs szolgáltatások számára.

A rádiókommunikációs szolgáltatás zavarása esetén a felhasználónak enyhítő intézkedéseket kell hoznia, például át kell helyeznie vagy át kell irányítania a berendezéseket.

**VIGYÁZAT:** Kerülje el a berendezés használatát más berendezés mellett vagy egymásra rakva, mert az nem megfelelő működést eredményezhet. Ha ilyen felhasználásra van szükség, akkor ezt a felszerelést és a többi berendezést be kell tartani, hogy ellenőrizhessük, működnek-e rendesen.

**FIGYELMEZTETÉS:** A berendezés gyártójától eltérő kiegészítők használata megnöveli az elektromágneses sugárzást vagy csökkentheti a készülék elektromágneses immunitását, és nem megfelelő működést eredményezhet.

**VIGYÁZAT:** A hordozható RF adókat legfeljebb 30 cm-re (12 hüvelyk) szabad használni a készülék bármely részéhez. Ellenkező esetben a berendezés teljesítménye romlik.

**FONTOS:** Az első használat előtt tölts fel a belső lítium-ion akkumulátort. További részletek: „Akkumulátor és töltés”.

A Lumio S egy olyan diagnosztikai eszköz, amelyet a bőr polarizált és nem polarizált vizsgálatához szántak.

Távolítsa el a védőfóliát (E) az eszköz mindkét oldaláról. Tartsa az eszközt körülbelül 5-10 cm (2-4") távolságra a

vizsgált bőrfelület felett. A készülék bekapcsolásához, illetve a polarizált és nem polarizált fények közötti váltáshoz nyomja meg a bekapcsoló gombot (C). Körülbelül 1 másodpercig tartó lenyomásával kikapcsolja a készüléket.

**Akkumulátor és töltés: VIGYÁZAT:** Ez a készülék speciális, 3.7V 1250mAh méretű lítium-ion akkumulátort használ, amelyet csak a DermLite-től vagy a hivatalos DermLite-kereskedőtől lehet megvásárolni. Semmilyen körülmények között ne használjon más, az ehhez a készülékhez tervezett akkumulátort.

Csatlakoztassa az USB-kábel kisebb, micro USB-végét (A) az eszköz USB-csatlakozójába (B), a nagyobb végét pedig az asztali számítógép, laptop vagy telefon-töltő bármelyik IEC 60950-1 kompatibilis (5 V) USB-portjába. A töltésjelző (D) töltés közben piros, zöld teljesen töltött állapotban, narancssárga, ha alacsony a töltöttség. Körülbelül 1000 töltés után az akkumulátor kapacitása csökken, és szükség lehet az akkumulátor cseréjére. További információkért forduljon a DermLitehez.

**Hibaelhárítás:** Kérjük, ellenőrizze a [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) webhelyen a legfrissebb hibaelhárítási információkat. Ha az eszköz javítását igényli, keresse fel a [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) webhelyet, vagy vegye fel a kapcsolatot a helyi DermLite kereskedővel.

## Ápolás és karbantartás

**VIGYÁZAT:** A berendezés módosítása nem megengedett. A készüléket problémamentes működésre tervezték. Javítást csak szakképzett szerelő végezhet.

A páciensnél történő használat előtt a készülék külsejét (az optikai alkatrészeket kivéve) megtisztíthatjuk izopropil-alkohollal (70 térfogat%). A lencsét minőségi fényképezési berendezésként kell kezelni, a lencsét tisztító szokásos berendezésekkel meg kell tisztítani, és védeni kell a káros vegyi anyagoktól. Ne használjon súrolószert és ne merítse a készüléket folyadékba. Ne autoklávozzon.

**Garancia:** 10 év alkatrészekre és munkára. Az akkumulátor 1 évre érvényes.

**Ártalmatlanítás:** Ez a készülék elektronikát és lítium-ion akkumulátort tartalmaz, amelyeket el kell különíteni a megsemmisítésre, és nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni. Kérjük, vegye figyelembe a helyi hulladékkezelési előírásokat.

A Lumio S komponensei a következők:  
Lumio S készülék, védőhüvely, USB-kábel

**Műszaki leírás:** Látogasson el a [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) webhelyre, vagy lépjen kapcsolatba a helyi DermLite kereskedővel.



# Instructies

## Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor medische doeleinden om lichaam-soppervlakken te verlichten. Het wordt gebruikt voor niet-invasief visueel onderzoek van intacte huid.

Dit op batterijen werkende product is uitsluitend ontworpen voor uitwendig onderzoek binnen professionele gezondheidszorg door medische professionals.

Controleer voor gebruik de juiste werking van het apparaat!

Gebruik het apparaat niet als er zichtbare tekenen van schade.

LET OP: Kijk niet rechtstreeks in het LED-licht. Patiënten moeten hun ogen sluiten tijdens de onderzoeken.

In geval van een ernstig incident met het gebruik van dit apparaat, dient u DermLite onmiddellijk op de hoogte te stellen en, indien vereist door de lokale regelgeving, uw nationale gezondheidsinstantie.

OPGELET: Gebruik dit apparaat niet in brand- of explosiegevoelige gebieden (bijv. zuurstofrijke omgeving).

WAARSCHUWING: Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën, waaronder methyleenchloride en zeswaardig chroom, waarvan in de staat Californië bekend is dat ze kanker of reproductietoxiciteit veroorzaken. Ga voor meer informatie naar [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Elektromagnetische compatibiliteit

Dit apparaat voldoet aan de EMC-emissie- en immuñeitsnormen van de norm IEC 60601-1-2: 2014. De emissiekenmerken van deze apparatuur maken het geschikt voor gebruik in zowel professionele gezondheidszorg als in woonomgevingen (CISPR 11 Klasse B). Deze apparatuur biedt voldoende bescherming voor radiocommunicatiediensten. In het zeldzame geval van interferentie met de radiocommunicatiedienst, moet de gebruiker mogelijk mitigerende maatregelen nemen, zoals het verplaatsen of heroriënteren van apparatuur. WAARSCHUWING: Gebruik van deze apparatuur naast of gestapeld op andere apparatuur moet worden vermeden, omdat dit kan leiden tot onjuist gebruik. Als een dergelijk gebruik noodzakelijk is, moeten deze apparatuur en de andere apparatuur worden gecontroleerd om te controleren of ze normaal werken.

WAARSCHUWING: Het gebruik van andere accessoires dan de accessoires die door de fabrikant van deze apparatuur zijn geleverd, kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of verminderde elektromagnetische immuñiteit van deze apparatuur en kan leiden tot onjuist gebruik.

WAARSCHUWING: draagbare RF-zenders mogen niet dichterbij dan 30 cm (12 inch) bij enig onderdeel van het apparaat worden gebruikt. Anders kunnen de prestaties van deze apparatuur achteruitgaan.

BELANGRIJK: Laad voor het eerste gebruik de interne lithium-ionbatterij op. Zie "Batterij en opladen" voor meer informatie.

Lumio S is een diagnostisch instrument bedoeld voor gepolariseerd en niet-gepolariseerd huidonderzoek.

Verwijder de beschermfolie (E) aan beide kanten van het apparaat. Houd het apparaat ongeveer 5-10 cm (2-4") boven het te onderzoeken huidgebied. Druk op de aan / uit-knop (C) om het apparaat in te schakelen of om te schakelen tussen gekruist en niet-gepolariseerd licht. Als u er ongeveer 1 seconde op drukt,

wordt het apparaat uitgeschakeld.

## Batterij en opladen

WAARSCHUWING: dit apparaat gebruikt een gespecialiseerde 3.7V 1250mAh lithium-ionbatterij, die alleen bij DermLite of een erkende DermLite-dealer kan worden aangeschaft. Gebruik in geen geval een andere batterij dan die is ontworpen voor dit apparaat. Als u dit wel doet, kan dit schade aan het apparaat veroorzaken.

Sluit het kleinere, Micro USB-uiteinde (A) van de USB-kabel aan op de USB-aansluiting (B) van het apparaat en het grotere uiteinde op een IEC 60950-1 compatibele (5V) USB-poort op uw desktop-pc, laptop of telefoonlader. De oplaadindicator (D) is rood tijdens het opladen, groen wanneer volledig opgeladen, oranje wanneer het oplaadniveau laag is. Na ongeveer 1.000 oplaadbeurten neemt de capaciteit van de batterij af en moet de batterij mogelijk worden vervangen. Neem contact op met DermLite voor meer informatie.

## Probleemoplossingen

Kijk op [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) voor de meest actuele informatie over probleemoplossingen. Als uw apparaat onderhoud nodig heeft, gaat u naar [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) of neem contact op met uw lokale DermLite-dealer.

## Verzorging en onderhoud

WAARSCHUWING: Wijzigingen aan deze apparatuur zijn niet toegestaan.

Uw apparaat is ontworpen voor een probleemloze werking. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

Voorafgaand aan gebruik bij een patiënt, kan de buitenkant van uw apparaat (behalve de optische onderdelen) worden schoongeveegd met isopropylalcohol (70% vol.). De lens moet worden behandeld als hoogwaardige fotografische apparatuur en moet worden gereinigd met standaard lensreinigingsapparatuur en beschermd tegen schadelijke chemicaliën. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of dompel het apparaat niet onder in vloeistof. Niet autoclaveren.

Garantie: 10 jaar op onderdelen en arbeid. De batterij heeft een garantie van 1 jaar.

## Verwijdering

Dit apparaat bevat elektronica en een lithium-ionbatterij die moet worden gescheiden voor verwijdering en mag niet worden weggegooid met het gewone huisvuil. Neem de plaatselijke voorschriften voor afvalverwijdering in acht.

Lumio S-componenten zijn onder meer:  
Lumio S-apparaat, beschermhoes, USB-kabel

## Technische beschrijving

Ga naar [www.dermlite.com/technical/](http://www.dermlite.com/technical/) of neem contact op met uw lokale DermLite-dealer.

# Instrukcje

## Przeznaczenie

To urządzenie jest przeznaczone do celów medycznych do oświetlania powierzchni ciała. Służy do nieinwazyjnego badania wzrokowego nienaruszonej skóry.

Ten zasilany baterijnie produkt jest przeznaczony do badania zewnętrznego wyłącznie w profesjonalnych zakładach opieki zdrowotnej przez lekarzy.

Przed użyciem sprawdź poprawność działania urządzenia! Nie używaj go, jeśli widoczne są oznaki uszkodzenia.

**UWAGA:** Nie patrz bezpośrednio w światło LED. Podczas badań pacjenci muszą zamknąć oczy.

W przypadku poważnego incydentu związanego z korzystaniem z tego urządzenia, należy natychmiast powiadomić DermLite oraz, jeśli wymagają tego lokalne przepisy, krajowy urząd zdrowia.

**UWAGA:** Nie należy używać urządzenia w obszarach zagrożonych pożarem lub wybuchem (np. W środowisku bogatym w tlen).

**OSTRZEŻENIE:** Ten produkt może narazić Cię na działanie chemikaliów, w tym chlorku metylenu i sześciowartościowego chromu, o których w stanie Kalifornia wiadomo, że powodują raka lub wpływają szkodliwie na rozrodczość. Więcej informacji można znaleźć na stronie [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Zgodność elektromagnetyczna

To urządzenie jest zgodne z wymogami dotyczącymi poziomu EMC w zakresie emisji i odporności normy IEC 60601-1-2:

2014. Charakterystyka emisji tego urządzenia sprawia, że jest on odpowiedni do użytku w środowisku profesjonalnej opieki zdrowotnej, a także w środowisku mieszkalnym (CISPR 11 klasa B). To urządzenie zapewnia odpowiednią ochronę usługi łączności radiowej. W rzadkich przypadkach zakłócania usługi łączności radiowej użytkownik może potrzebować środków łagodzących, takich jak przeniesienie lub zmiana orientacji sprzętu. **OSTRZEŻENIE:** Należy unikać używania tego sprzętu w sąsiedztwie lub ustawiania go na stosie z innym sprzętem, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie. Jeśli takie użycie jest konieczne, należy obserwować ten sprzęt i inne urządzenia, aby sprawdzić, czy działają normalnie.

**OSTRZEŻENIE:** Korzystanie z akcesoriów innych niż dostarczone przez producenta tego urządzenia może spowodować zwiększenie emisji elektromagnetycznej lub obniżenie odporności elektromagnetycznej tego urządzenia i nieprawidłowe działanie.

**OSTRZEŻENIE:** Przenośnych nadajników RF należy używać nie bliżej niż 30 cm (12 cali) od dowolnej części urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do pogorszenia działania tego sprzętu.

**WAŻNE:** Przed pierwszym użyciem należy naładować wewnętrzny akumulator litowo-jonowy. Szczegółowe informacje można znaleźć w części „Bateria i ładowanie”.

Lumio S jest narzędziem diagnostycznym przeznaczonym do spolaryzowanego i niespolaryzowanego badania skóry.

Usuń folię ochronną (E) z obu stron urządzenia. Przytrzymaj urządzenie około 5-10 cm (2-4”) nad badanym obszarem skóry. Aby włączyć urządzenie lub zmienić światło spolaryzowane krzyżowo i niespolaryzowane, naciśnij przycisk

zasilania (C). Naciśnięcie go przez około 1 sekundę powoduje wyłączenie urządzenia.

**Bateria i ładowanie: OSTROŻNIE:** To urządzenie korzysta ze specjalistycznej baterii litowo-jonowej 3.7V 1250mAh, którą można kupić tylko w sieci DermLite lub u autoryzowanego sprzedawcy DermLite. W żadnym wypadku nie należy używać innej baterii niż ta przeznaczona dla tego urządzenia.

Podłącz mniejszy koniec Micro USB (A) kabla USB do gniazda USB urządzenia (B), a większy koniec do dowolnego portu USB zgodnego z IEC 60950-1 (5 V) w komputerze stacjonarnym, laptopie lub ładowarce telefonu. Wskaźnik ładowania (D) jest czerwony podczas ładowania, zielony po pełnym naładowaniu, pomarańczowy, gdy poziom naładowania jest niski. Po około 1000 ładowaniach pojemność akumulatora ulegnie zmniejszeniu i może być konieczna jego wymiana. Skontaktuj się z DermLite, aby uzyskać więcej informacji.

**Rozwiązywanie problemów:** Sprawdź [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com), aby uzyskać najbardziej aktualne informacje dotyczące rozwiązywania problemów. Jeśli Twoje urządzenie wymaga serwisowania, odwiedź [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) lub skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą DermLite.

Opieka i utrzymanie

**OSTRZEŻENIE:** Żadna modyfikacja tego sprzętu nie jest dozwolona.

Twoje urządzenie jest zaprojektowane do bezproblemowego działania. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisowy.

Przed użyciem na pacjencie zewnętrzną stronę urządzenia (z wyjątkiem części optycznych) można wytrzeć do czysta alkoholem izopropylowym (70% obj.). Obiektów należy traktować jako wysokiej jakości sprzęt fotograficzny i należy go czyścić standardowym sprzętem do czyszczenia obiektów oraz chronić przed szkodliwymi chemikaliami. Nie używaj szorstkich środków czyszczących ani nie zanurzaj urządzenia w cieczy. Nie autoklawować.

**Gwarancja:** 10 lat na części i robociznę. Bateria jest objęta gwarancją przez 1 rok.

**Utylizacja:** To urządzenie zawiera elektronikę i akumulator litowo-jonowy, które należy wydzielić w celu utylizacji i nie można ich wyrzucać razem z innymi odpadami domowymi. Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących usuwania.

Komponenty Lumio S obejmują:

Urządzenie Lumio S, tuleja ochronna, kabel USB

Opis techniczny: odwiedź [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) lub skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą DermLite.

# Instruções

## Uso Pretendido

Este dispositivo destina-se a fins médicos para iluminar as superfícies do corpo. É usado para exame visual não invasivo da pele intacta.

Este produto operado por bateria foi projetado para exame externo somente em instalações profissionais de saúde por profissionais médicos.

Verifique o funcionamento correto do dispositivo antes da utilização! Não utilize o dispositivo se existirem sinais visíveis de danos.

**CUIDADO:** Não olhe diretamente para a luz do LED. Os pacientes devem fechar os olhos durante os exames.

No caso de um incidente grave com o uso deste dispositivo, notifique o DermLite imediatamente e, se exigido pela legislação local, sua autoridade nacional de saúde.

**CUIDADO:** não use o dispositivo em áreas de risco de incêndio ou explosão (por exemplo, ambiente rico em oxigênio).

**AVISO:** Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo cloreto de metileno e cromo hexavalente, que são conhecidos no Estado da Califórnia por causar câncer ou toxicidade reprodutiva. Para obter mais informações, visite [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## Compatibilidade eletromagnética

Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de nível de EMC e imunidade da norma IEC 60601-1-2: 2014. As características de emissão deste equipamento o tornam adequado para uso em ambientes profissionais de saúde, bem como em ambientes residenciais (CISPR 11 Classe B). Este equipamento oferece proteção adequada ao serviço de comunicação por rádio. No raro evento de interferência no serviço de radiocomunicação, o usuário pode precisar tomar medidas de mitigação, como realocar ou reorientar o equipamento. **AVISO:** O uso deste equipamento adjacente ou empilhado com outro equipamento deve ser evitado, pois pode resultar em operação inadequada. Se tal uso for necessário, este equipamento e o outro equipamento devem ser observados para verificar se estão funcionando normalmente.

**AVISO:** O uso de acessórios diferentes dos fornecidos pelo fabricante deste equipamento pode resultar em aumento das emissões eletromagnéticas ou diminuição da imunidade eletromagnética deste equipamento e resultar em operação inadequada.

**AVISO:** Os transmissores portáteis de RF não devem ser usados a menos de 30 cm (12 polegadas) de qualquer parte do dispositivo. Caso contrário, poderá resultar em degradação do desempenho deste equipamento.

**IMPORTANTE:** Antes da utilização inicial, carregue a bateria de íons de lítio interna. Consultar "Bateria e Carregamento" para obter detalhes.

Lumio S é um instrumento de diagnóstico destinado ao exame polarizado e não polarizado da pele.

Remova a película protetora (E) de ambos os lados do dispositivo. Segure o dispositivo cerca de 5 a 10 cm (2-4") acima da área da pele a ser examinada. Para ligar o dispositivo ou alternar entre luz polarizada e não polarizada, pressione o botão liga / desliga (C). Pressionar por cerca de 1 segundo desliga o dispositivo.

## Bateria e carregamento

**CUIDADO:** Este dispositivo usa uma bateria de íons de lítio de 3.7V 1250mAh especializada, que só pode ser adquirida à DermLite ou a um agente autorizado DermLite. Não utilize, em nenhuma circunstância, uma bateria diferente da concebida para esta

unidade. Se o fizer poderá provocar danos na unidade.

Conecte a extremidade menor e micro USB (A) do cabo USB à tomada USB (B) do dispositivo e a extremidade maior a qualquer porta USB compatível com IEC 60950-1 (5V) no seu PC de mesa, laptop ou carregador de telefone. O indicador de carga (D) fica vermelho durante a recarga, verde quando totalmente recarregada, laranja quando o nível de carga está baixo. Após cerca de 1.000 cargas, a capacidade da bateria diminui e a bateria pode precisar ser substituída. Entre em contato com a DermLite para obter mais informações.

## Resolução de problemas

Consulte [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) para obter as informações mais recentes sobre a resolução de problemas. Se o seu dispositivo precisar de manutenção, consulte [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) ou entre em contacto com o seu agente local da DermLite.

## Cuidado e manutenção

**AVISO:** Nenhuma modificação deste equipamento é permitida. Seu dispositivo foi projetado para operação sem problemas. Os reparos devem ser feitos apenas por pessoal qualificado.

Antes de usar em um paciente, o exterior do seu dispositivo (exceto as partes ópticas) pode ser limpo com álcool isopropílico (70% vol.). A lente deve ser tratada como equipamento fotográfico de alta qualidade e deve ser limpa com equipamento de limpeza de lente padrão e protegida de produtos químicos nocivos. Não use produtos de limpeza abrasivos nem mergulhe o dispositivo em líquidos. Não autoclave.

**Garantia:** 10 anos para peças e mão de obra. A bateria tem garantia de 1 ano.

## Eliminação

Este dispositivo contém componentes eletrônicos e uma bateria de íons de lítio que devem ser separados para eliminação e não podem ser eliminados no lixo doméstico. Por favor, respeite os regulamentos locais sobre eliminação.

Os componentes do Lumio S incluem:

Dispositivo Lumio S, capa protetora, cabo USB

## Descrição Técnica

Para a descrição técnica, visite [www.dermlite.com/technical/](http://www.dermlite.com/technical/) ou entre em contacto com o agente local DermLite.

Em conformidade com a RDC 67:2009 da Agência Nacional de Vigilância Sanitária, a DermLite notificará imediatamente o Departamento de Produtos Médicos da BleyMed e outros distribuidores no Brasil quando uma Reclamação Reportável (envolvendo eventos adversos) for reportada à FDA nos termos do Título 21 do Código de Regulamentos Federais (CFR), Parte 803 ou 804, ou dos requisitos de vigilância de outras jurisdições.

# Instrucțiuni

## Utilizarea prevăzută

Acest dispozitiv este destinat scopurilor medicale pentru iluminarea suprafețelor corpului. Este utilizat pentru examinarea vizuală neinvazivă a pielii intacte.

Acest produs cu baterie este conceput pentru examinări externe numai în cadrul unităților medicale profesionale de către profesioniștii medicali.

Verificați funcționarea corectă a dispozitivului înainte de utilizare! Nu-l utilizați dacă există semne vizibile de deteriorare.

**ATENȚIE:** Nu priviți direct pe lumina LED. Pacienții trebuie să închidă ochii în timpul examinărilor.

În cazul unui incident grav cu utilizarea acestui dispozitiv, anunțați imediat DermLite și, dacă este necesar de reglementările locale, autoritatea dumneavoastră națională de sănătate.

**ATENȚIE:** Nu folosiți dispozitivul în foc sau în zona de risc exploziv (de exemplu, mediu bogat în oxigen).

**AVERTISMENT:** Acest produs vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv clorură de metilen și crom hexavalent, care sunt cunoscute de statul California pentru a provoca cancer sau toxicitate asupra funcției de reproducere. Pentru mai multe informații, accesați [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## Compatibilitate electromagnetica

Acest dispozitiv respectă cerințele privind emisiile EMC și nivelul imunității din standardul IEC 60601-1-2: 2014. Caracteristicile de emisie ale acestui echipament îl fac potrivit pentru utilizarea în mediul profesional de asistență medicală, precum și în mediul rezidențial (Clasa B CISPR 11). Acest echipament oferă o protecție adecvată serviciului de comunicații radio. În cazul rarelor interferențe cu serviciul de comunicații radio, utilizatorul ar putea fi nevoit să ia măsuri de atenuare, precum mutarea sau reorientarea echipamentelor. **AVERTIZARE:** Folosirea acestui echipament adiacent sau stivuit cu alte echipamente trebuie evitată, deoarece ar putea duce la o funcționare necorespunzătoare. Dacă o astfel de utilizare este necesară, acest echipament și celelalte echipamente ar trebui să fie respectate pentru a verifica dacă funcționează normal.

**AVERTIZARE:** Folosirea altor accesorii decât cele furnizate de producătorul acestui echipament poate duce la creșterea emisiilor electromagnetice sau la scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament și poate duce la o funcționare necorespunzătoare.

**AVERTIZARE:** Transmițătorii RF portabili trebuie folosiți nu mai aproape de 30 cm (12 inci) de orice parte a dispozitivului. În caz contrar, ar putea rezulta degradarea performanței acestui echipament.

**IMPORTANT:** Înainte de utilizarea inițială, vă rugăm să încărcați bateria internă cu ioni de litiu. Consultați „Baterie și încărcare” pentru detalii.

Lumio S este un instrument de diagnostic destinat examinării polarizate și nepolarizate a pielii.

Scoateți folia de protecție (E) de pe ambele părți ale dispozitivului. Țineți dispozitivul cu aproximativ 5-10 cm (2-4") deasupra zonei de piele de examinat. Pentru a porni dispozitivul sau a schimba între lumina polarizată și nepolarizată, apăsați butonul de pornire (C). Apăsarea acestuia timp de aproximativ 1 secundă oprește dispozitivul.

**Baterie și încărcare: ATENȚIE:** Acest dispozitiv folosește o baterie specializată de ioni de litiu de 3.7V 1250mAh, care poate fi achiziționată doar de la DermLite sau de la un dealer DermLite autorizat. Nu folosiți în niciun caz o altă baterie decât cea proiectată pentru acest aparat.

Conectați capătul USB (A) mai mic, al cablului USB la mufa USB a dispozitivului (B) și capătul mai mare în orice port USB compatibil cu IEC 60950-1 (5V) de pe computerul, laptopul sau încărcătorul telefonului. Indicatorul de încărcare (D) este roșu în timpul încărcării, verde când este complet reîncărcat, portocaliu când nivelul de încărcare este scăzut. După aproximativ 1.000 de încărcări, capacitatea bateriei se va diminua și este posibil să fie nevoie să fie înlocuită. Pentru mai multe informații, contactați DermLite.

**Depanare:** Vă rugăm să verificați [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) pentru cele mai actuale informații de depanare. Dacă dispozitivul dvs. necesită service, accesați [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) sau contactați distribuitorul local DermLite.

## Îngrijire și întreținere

**AVERTIZARE:** Nu este permisă nici o modificare a acestui echipament.

Dispozitivul dvs. este proiectat pentru o funcționare fără probleme. Reparațiile se fac numai de către personalul de service calificat.

Înainte de utilizare la un pacient, exteriorul dispozitivului (cu excepția părților optice) poate fi șters curat cu alcool izopropilic (70% vol.). Obiectivul trebuie tratat ca un echipament fotografic de înaltă calitate și trebuie curățat cu echipamente standard de curățare a lentilelor și protejat de substanțele chimice dăunătoare. Nu folosiți agenți de curățare abrazivi și nu scufunțați dispozitivul în lichid. Nu vă autoclavează.

**Garanție:** 10 ani pentru piese și forță de muncă. Bateria este garantată timp de 1 an.

**Eliminare:** Acest dispozitiv conține echipamente electronice și o baterie de ioni de litiu care trebuie separate pentru eliminare și care nu pot fi eliminate cu deșeurile menajere generale. Vă rugăm să respectați reglementările locale de eliminare.

Componentele Lumio S includ:

Dispozitiv Lumio S, manșon de protecție, cablu USB

**Descriere tehnică:** Accesați [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) sau contactați distribuitorul local DermLite.

## Navodila

### Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena za medicinske namene za osvetlitev telesnih površin. Uporablja se za neinvazivni vizualni pregled nedotaknjene kože.

Ta izdelek, ki deluje na baterije, je zasnovan za zunanji pregled v zdravstvenih ustanovah, ki ga izvajajo zdravstveni delavci.

Pred uporabo preverite pravilno delovanje naprave! Ne uporabljajte ga, če so vidni znaki poškodb.

**POZOR:** Ne glejte direktno v LED lučko. Bolniki morajo med pregledi zapreti oči.

V primeru resnega incidenta z uporabo te naprave takoj obvestite DermLite in, če to zahtevajo lokalni predpisi, vaš nacionalni zdravstveni organ.

**POZOR:** Naprave ne uporabljajte v nevarnem ali eksplozivnem območju (npr. v okolju, bogatem s kisikom).

**OPOZORILO:** Ta izdelek vas lahko izpostavi kemikalijam, vključno z metilen kloridom in šestvalentnim kromom, za katere država Kalifornija ve, da povzročajo raka ali strupenost za razmnoževanje. Za več informacij obiščite [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

### Elektromagnetna združljivost

Ta naprava ustreza zahtevam EMC za emisije in imuniteto standarda IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske značilnosti te opreme omogočajo uporabo v profesionalnem zdravstvenem in stanovanjskem okolju (CISPR 11, razred B). Ta oprema nudi ustrezno zaščito radijskim komunikacijskim storitvam. V redkih primerih motenja radijske komunikacijske storitve bo uporabnik morda moral sprejeti omilitvene ukrepe, na primer premestitev ali preusmeritev opreme. **OPOZORILO:** Izogibajte se uporabi te opreme, ki je v bližini ali zloženo z drugo opremo, ker lahko pride do nepravilnega delovanja. Če je taka uporaba potrebna, je treba to opremo in drugo opremo opazovati, da preverita, ali normalno delujeta. **OPOZORILO:** Uporaba dodatkov, razen tistih, ki jih je zagotovil proizvajalec te opreme, lahko povzroči povečane elektromagnetne emisije ali zmanjšano elektromagnetno odpornost te opreme in povzroči nepravilno delovanje.

**OPOZORILO:** Prenosne radiofrekvenčne oddajnike ne smete uporabljati na nižjih 30 cm od katerega koli dela naprave. V nasprotnem primeru lahko pride do poslabšanja zmogljivosti te opreme.

**POMEMBNO:** Pred prvo uporabo napolnite notranjo litij-ionsko baterijo. Za podrobnosti glejte »Baterija in polnjenje«.

Lumio S je diagnostični instrument, namenjen polariziranemu in nepolariziranemu pregledu kože.

Odstranite zaščitno folijo (E) z obeh strani naprave. Napravo držite približno 5-10 cm (2-4") nad kožo, ki jo

želite pregledati. Če želite vklopiti napravo ali preklopiti med navzkrižno polarizirano in nepolarizirano svetlobo, pritisnite gumb za vklop (C). Če ga približno 1 sekundo pritisnete, napravo izklopite.

**Baterija in polnjenje: POZOR:** Ta naprava uporablja specializirano litij-ionsko baterijo 3.7V 1250mAh, ki jo je mogoče kupiti samo pri DermLite ali pri pooblaščenem prodajalcu DermLite. V nobenem primeru ne uporabljajte druge baterije, razen tiste, ki je bila zasnovana za to enoto.

Manjši, mikro USB konec (A) USB kabla priključite v USB vhod naprave (B), večji konec pa v kateri koli USB vmesnik, združljiv s standardom IEC 60950-1 (5 V) na namiznem računalniku, prenosniku ali polnilniku telefona. Indikator polnjenja (D) je med polnjenjem rdeč, zelen, ko je popolnoma napolnjen, oranžen, ko je raven napolnjenosti nizka. Po približno 1.000 napolnjenosti se bo zmogljivost baterije zmanjšala, zato bo morda treba zamenjati baterijo. Za več informacij se obrnite na DermLite.

**Odpravljanje težav:** Najnovejše informacije o odpravljanju napak poiščite na [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com). Če vaša naprava zahteva servisiranje, obiščite [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) ali se obrnite na lokalnega prodajalca DermLite.

### Nega in vzdrževanje

**OPOZORILO:** Spremembe te opreme niso dovoljene. Vaša naprava je zasnovana za nemoteno delovanje. Popravila lahko opravi samo usposobljeno servisno osebje.

Pred uporabo na pacientu lahko zunanost naprave (razen optičnih delov) obrišete z izopropilnim alkoholom (70 vol. %). Objektiv je treba obravnavati kot kakovostno fotografsko opremo in ga očistiti s standardno opremo za čiščenje leč ter zaščititi pred škodljivimi kemikalijami. Ne uporabljajte abrazivnih čistil in ne potopite naprave v tekočino. Ne avtoklavirajte.

**Garancija:** 10 let za dele in delo. Za baterijo velja 1 leto.

**Odstranjevanje:** Ta naprava vsebuje elektroniko in litij-ionsko baterijo, ki jih je treba ločiti za odstranjevanje in jih ne smete odvreči skupaj s splošnimi gospodinjstvi odpadki. Upoštevajte lokalne predpise o odstranjevanju.

**Komponente Lumio S vključujejo:**  
Naprava Lumio S, zaščitni rokav, USB kabel

**Tehnični opis:** Obiščite spletno mesto [www.dermlite.com/tehniki](http://www.dermlite.com/tehniki) ali se obrnite na lokalnega prodajalca DermLite.

# Inštrukcie

## Zamýšľané použitie

Toto zariadenie je určené na lekárske účely na osvetlenie povrchov tela. Používa sa na neinvazívne vizuálne vyšetrenie neporušenej kože.

Tento výrobok napájaný z batérií je určený na externé vyšetrenie iba v rámci zdravotníckych zariadení zdravotníckych pracovníkov.

Pred použitím skontrolujte správnu funkciu prístroja!

Nepoužívajte ho, ak existujú viditeľné známky poškodenia.

**UPOZORNENIE:** Nepozerajte sa priamo do svetla LED.

Počas vyšetrení musia pacienti zavrieť oči.

V prípade vážneho incidentu pri používaní tohto zariadenia, okamžite informujte DermLite a, ak to vyžadujú miestne predpisy, váš národný zdravotný úrad.

**UPOZORNENIE:** Nepoužívajte zariadenie v oblasti s nebezpečenstvom požiaru alebo výbuchu (napr. V prostredí bohatom na kyslík).

**UPOZORNENIE:** Tento výrobok vás môže vystaviť chemikáliám vrátane metylénchloridu a šesťmocného chrómu, o ktorých je v štáte Kalifornia známe, že spôsobujú rakovinu alebo reprodukčnú toxicitu. Viac informácií nájdete na [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Elektromagnetická kompatibilita

Toto zariadenie vyhovuje požiadavkám na úroveň emisii EMC a odolnosti podľa normy IEC 60601-1-2: 2014. Vďaka emisným charakteristikám je toto zariadenie vhodné na použitie v profesionálnom zdravotnom prostredí, ako aj v obytnom prostredí (CISPR 11 trieda B). Toto zariadenie poskytuje primeranú ochranu pre rádiokomunikačné služby. V zriedkavých prípadoch rušenia rádiokomunikačných služieb môže byť potrebné, aby užívateľ prijal opatrenia na zmiernenie, ako je premiestnenie alebo presmerovanie zariadenia. **VÝSTRAHA:** Vyhnite sa používaniu tohto zariadenia v susedstve alebo naskladanom s iným zariadením, pretože by to mohlo mať za následok nesprávnu prevádzku. Ak je takéto použitie potrebné, toto zariadenie a ďalšie vybavenie by sa mali dodržiavať, aby sa overilo, či fungujú normálne. **VÝSTRAHA:** Použitie iného príslušenstva ako je uvedené výrobcom tohto zariadenia by mohlo mať za následok zvýšenie elektromagnetických emisií alebo zníženie elektromagnetickej imunity tohto zariadenia a viesť k nesprávnej prevádzke.

**VAROVANIE:** Prenosné RF vysielače by sa nemali používať bližšie ako 30 cm (12 palcov) od ktorejkoľvek časti zariadenia. Inak by mohlo dôjsť k zhoršeniu výkonu tohto zariadenia.

**DÔLEŽITÉ:** Pred prvým použitím nabite internú lítium-iónovú batériu. Podrobnosti nájdete v časti „Batéria a nabíjanie“.

Lumio S je diagnostický prístroj určený na polarizované a nepolárne vyšetrenie kože.

Odstráňte ochrannú fóliu (E) z oboch strán zariadenia. Prístroj držte približne 5-10 cm (2-4") nad oblasťou kože, ktorá sa má vyšetriť. Ak chcete zapnúť zariadenie alebo

prepínať medzi krížovo polarizovaným a nepolárnym svetlom, stlačte vypínač (C). Stlačením na približne 1 sekundu zariadenie vypnete.

**Batéria a nabíjanie:** **UPOZORNENIE:** Toto zariadenie používa špeciálnu lítium-iónovú batériu 3.7V 1250mAh, ktorú je možné kúpiť iba od DermLite alebo od autorizovaného predajcu DermLite. Za žiadnych okolností nepoužívajte inú batériu, ako je batéria navrhnutá pre tento prístroj.

Pripojte menší koniec micro USB (A) kábla USB do konektora USB zariadenia (B) a väčší koniec do akéhokoľvek portu USB kompatibilného s normou IEC 60950-1 (5V) na stolnom počítači, prenosnom počítači alebo nabíjačke telefónu.

Indikátor nabíjania (D) je počas nabíjania červený, zelený, keď je úplne nabitý, oranžový, keď je úroveň nabitia nízka. Po približne 1 000 nabíjaniach sa kapacita batérie zníži a možno bude potrebné batériu vymeniť. Ďalšie informácie získate od spoločnosti DermLite.

**Riešenie problémov:** Najnovšie informácie o riešení problémov nájdete na stránke [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com). Ak vaše zariadenie vyžaduje servis, navštívte stránku [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) alebo sa obráťte na miestneho predajcu DermLite.

Starostlivosť a údržba

**VAROVANIE:** Nie je povolená žiadna úprava tohto zariadenia.

Vaše zariadenie je navrhnuté na bezproblémovú prevádzku. Opravy smie vykonávať iba kvalifikovaný servisný personál.

Pred použitím na pacientovi môže byť povrch vášho prístroja (okrem optických častí) očistený izopropylalkoholom (70% obj.). S objektívom by sa malo zaobchádzať ako s fotografickým zariadením vysokej kvality a malo by sa čistiť štandardným zariadením na čistenie šošoviek a chrániť pred škodlivými chemikáliami. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani neponárajte zariadenie do tekutiny. Nečakujte v autokláve.

**Záruka:** 10 rokov na diely a prácu. Na batériu sa poskytuje záruka na 1 rok.

**Likvidácia:** Tento prístroj obsahuje elektroniku a lítium-iónovú batériu, ktorá sa musí separovať na likvidáciu a nesmie sa likvidovať s bežným domovým odpadom. Dodržiavajte miestne predpisy o likvidácii.

Medzi komponenty Lumio S patrí:  
Zariadenie Lumio S, ochranné puzdro, kábel USB

**Technický popis:** Navštívte [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) alebo sa obráťte na miestneho predajcu DermLite.

# Ohjeet

## Käyttötarkoitus

Tämä laite on tarkoitettu lääkinällisiin tarkoituksiin kehon pintojen valaisemiseksi. Sitä käytetään ehjän ihon ei-invasiiviseen visuaaliseen tutkimiseen.

Tämä akkukäyttöinen tuote on suunniteltu vain lääketieteiden ammattilaisten suorittamaan ulkopuoliselle tutkimukselle.

Tarkista laitteen oikea toiminta ennen käyttöä! Älä käytä laitetta, jos siinä on näkyviä merkkejä vaurioista.

HUOMIO: Älä katso suoraan LED-valoon. Potilaiden on suljettava silmänsä tutkimuksen ajaksi.

Jos kyseessä on vakava vaaratilanne tämän laitteen käytössä, ilmoita siitä välittömästi DermLiteille ja, jos paikalliset määräykset sitä vaativat, kansalliselle terveysviranomaisellesi.

VAROTOIMI: Älä käytä laitetta tulipalovaara- tai räjähdysalttiilla alueella (esim. happirikas ympäristö).

VAROITUS: Tämä tuote voi altistaa sinut kemikaaleille, mukaan lukien metyleenikloridi ja kuusiarvoinen kromi, joiden Kalifornian osavaltion tiedetään aiheuttavan syöpää tai lisääntymistoksisuutta. Lisätietoja on osoitteessa [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Elektromagneettinen yhteensopivuus

Tämä laite täyttää standardin IEC 60601-1-2: 2014 EMC-päästö- ja immunitetasovaatimukset. Tämän laitteen päästöominaisuudet tekevät siitä sopivan käytettäväksi ammattimaisessa terveydenhoitoympäristössä sekä asuinympäristössä (CISPR 11 luokka B). Tämä laite tarjoaa riittävän suojan radioviestintäpalveluille. Jos radioviestintäpalveluun kohdistuu häiriöitä, käyttäjä voi joutua toteuttamaan lieventäviä toimenpiteitä, kuten siirtämään laitteita tai suuntaamaan niitä uudelleen.

VAROITUS: Tämän laitteen käyttöä muiden laitteiden viereessä tai pinottua niiden kanssa tulee välttää, koska se voi johtaa virheelliseen toimintaan. Jos tällainen käyttö on välttämätöntä, tätä laitetta ja muita varusteita tulee tarkkailla varmistaakseen, että ne toimivat normaalisti.

VAROITUS: Muiden kuin tämän laitteen valmistajan toimittamien lisävarusteiden käyttö voi lisätä laitteen sähkömagneettisia päästöjä tai vähentää sähkömagneettista häiriönsietoa ja johtaa väärään toimintaan.

VAROITUS: Kannettavia RF-lähettimeitä ei saa käyttää lähempänä kuin 30 cm (12 tuumaa) laitteen mihinkään kohtaan. Muuten tämän laitteen suorituskyky saattaa heikentyä.

**TÄRKEÄÄ:** Ennen ensimmäistä käyttöä lataa sisäinen litiumioniakku. Katso tarkemmat tiedot kohdasta "Akku ja lataaminen".

Lumio S on diagnostinen instrumentti, joka on tarkoitettu ihon polarisoituun ja polarisoitumattomaan tutkimukseen.

Poista suojakalvo (E) laitteen molemmilta puolilta.

Pidä laitetta noin 5-10 cm (2-4") tutkittavan ihoalueen yläpuolella. Kytke laite päälle tai vaihtaa polarisoidun ja polarisoimattoman valon väliillä painamalla virtapainiketta (C). Painamalla sitä noin sekunnin ajan laite sammuu.

## Akku ja lataaminen

HUOMIO: Tässä laitteessa on erityinen 3.7V 1250mAh litiumioniakku, jota saa vain DermLiteiltä tai valtuutetulta DermLite-jälleenmyyjältä. Älä missään tapauksessa käytä muuta kuin tälle laitteelle suunniteltua akkua.

Muutoin laite voi vaurioitua.

Kytke USB-kaapelin pienempi, mikro-USB-pää (A) laitteen USB-liittimeen (B) ja suurempi pää mihin tahansa pöytätietokoneen, kannettavan tietokoneen tai puhelinlaturin IEC 60950-1 -yhteensopivaan (5 V) USB-porttiin. Latausilmaisin (D) on punainen latauksen aikana, vihreä, kun se on ladattu täyteen, oranssi, kun lataustaso on alhainen. Noin 1 000 latauksen jälkeen akun kapasiteetti heikkenee ja akku on ehkä vaihdettava. Ota yhteyttä DermLiteiin saadaksesi lisätietoja.

## Vianmääritys

Katso uusimmat vianmääritystiedot osoitteesta [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com). Jos laitteesi vaatii huoltoa, käy osoitteessa [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

## Hoito ja ylläpito

VAROITUS: Tämän laitteen muutoksia ei sallita.

Laitteesi on suunniteltu häiriöttömään käyttöön. Korjauksia saa suorittaa vain pätevä huoltohenkilöstö.

Ennen käyttöä potilaalla laitteen ulkopinta (paitsi optiset osat) voidaan pyyhkiä puhtaiksi isopropyylialkoholilla (70 tilavuusprosenttia). Linssiä on käsiteltävä korkealaatuisena valokuvausvälineenä, ja se on puhdistettava tavalisella linssinpuhdistuslaitteella ja suojattava haitallisilta kemikaaleilta. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai upota laitetta nesteeseen. Älä autoklaavoi.

Takuu: 10 vuotta osille ja töille. Akun takuu on yksi vuosi.

## Hävittäminen

Tämä laite sisältää elektroniikkaa ja litiumioniakun, jotka on lajiteltava hävittämistä varten. Niitä ei saa hävittää talousjätteen mukana. Noudata paikallisia jätteenkäsittelymääräyksiä.

Lumio S -komponentit sisältävät:

Lumio S -laite, suojaholkki, USB-kaapeli

## Tekninen kuvaus

Katso osoitteesta [www.dermlite.com/technical/](http://www.dermlite.com/technical/) tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

# Instruktioner

## Avsedd användning

Denna enhet är avsedd för medicinska ändamål för att belysa kroppsytor. Det används för icke-invasiv visuell undersökning av intakt hud.

Denna batteridriven produkt är utformad för extern undersökning endast inom professionella hälso- och sjukvårdsanläggningar av läkare.

Kontrollera att enheten fungerar ordentligt före användning! Använd inte enheten om det finns tydliga tecken på skador.

**WARNING:** Titta inte direkt in i LED-ljuset. Patienterna måste sluta ögonen under undersökningen.

Vid en allvarlig händelse med användning av denna enhet, meddela DermLite omedelbart och, om det krävs enligt lokala bestämmelser, din nationella hälsomyndighet.

**FÖRSIKTIGT:** Använd inte apparaten i utrymmen med risk för brand eller explosion (t.ex. syrerik miljö).

**WARNING:** Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive metylenklorid och sexvärt krom, som är kända av staten Kalifornien för att orsaka cancer eller reproduktionstoxicitet. Mer information finns på [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## Elektromagnetisk kompatibilitet

Den här enheten uppfyller EMC: s utsläpps- och immunitetskrav i standarden IEC 60601-1-2: 2014. Utsläppskarakteristiken för denna utrustning gör den lämplig för användning i professionell hälsovårdsmiljö och bostadsmiljö (CISPR 11 klass B). Denna utrustning erbjuder adekvat skydd för radiokommunikationstjänster. I det sällsynta fallet av störningar i radiokommunikationstjänsten kan användaren behöva vidta begränsningsåtgärder, till exempel omflyttning eller omorientering av utrustning.

**WARNING:** Användning av denna utrustning intill eller staplad med annan utrustning bör undvikas eftersom den kan leda till felaktig användning. Om sådan användning är nödvändig, bör denna utrustning och annan utrustning följas för att verifiera att de fungerar normalt.

**WARNING:** Användning av andra tillbehör än de som tillhandahålls av tillverkaren av denna utrustning kan leda till ökade elektromagnetiska utsläpp eller minskad elektromagnetisk immunitet för denna utrustning och leda till felaktig användning.

**WARNING:** Bärbara RF-sändare ska inte användas närmare än 30 cm till någon del av enheten. Annars kan försämring av prestandan för denna utrustning resultera.

**VIKTIGT:** Ladda det interna litiumjonbatteriet före den första användningen. Se "Batteri & laddning" för detaljer.

Lumio S är ett diagnostiskt instrument avsedd för polariserad och icke-polariserad hudundersökning.

Ta bort skyddsfilmerna (E) från enhetens båda sidor. Håll enheten cirka 5-10 cm (2-4") över hudområdet som ska undersökas. Tryck på strömbrytaren (C) för att slå på

enheten eller byta mellan tvärpolariserat och icke-polariserat ljus. Om du trycker på den i cirka 1 sekund stängs enheten av.

## Batteri & laddning

**WARNING:** Denna enhet använder ett speciellt 3.7V 1250mAh litiumjonbatteri som endast kan köpas från DermLite eller från en godkänd DermLite-återförsäljare. Något annat batteri än det som tillverkats för denna enhet får inte under några som helst omständigheter användas, då det kan skada enheten.

Anslut den mindre, Micro USB-änden (A) på USB-kabeln till enhetens USB-uttag (B) och den större änden till vilken IEC 60950-1-kompatibel (5V) USB-port som finns på din stationära PC, bärbara eller telefonladdare. Laddningsindikatorn (D) är röd när den laddas, grön när den är fulladdad, orange när laddningsnivån är låg. Efter cirka 1 000 laddningar minskar batteriets kapacitet och batteriet kan behöva bytas ut. Kontakta DermLite för mer information.

## Felsökning

Vänligen besök [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) för uppdaterad information om felsökning. Om din enhet kräver underhåll, besök [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) eller kontakta din lokala DermLite-återförsäljare.

## Vård och underhåll

**WARNING:** Ingen modifiering av denna utrustning är tillåten.

Din enhet är utformad för problemfri drift. Reparationer får endast utföras av kvalificerad servicepersonal.

Innan du använder en patient kan utsidan av din enhet (utom de optiska delarna) torka av med isopropylalkohol (70% vol.). Linsen ska behandlas som högkvalitativ fotografisk utrustning och ska rengöras med standardlin-srengöringsutrustning och skyddas mot skadliga kemikalier. Använd inte slipande rengöringsmedel eller fördjupa enheten i vätska. Autoklavera inte.

Garanti: 10 år för delar och arbetskraft. Batteriet är garanterat i 1 år.

## Avfallshantering

Denna enhet innehåller elektronik och litiumjonbatteri som måste tas ut för att avfallshandteras och får ej blandas med hushållsavfall. Vänligen beakta lokala regler för hantering av sådant avfall.

Lumio S-komponenter inkluderar:

Lumio S-enhet, skyddshylsa, USB-kabel

## Teknisk beskrivning.

Besök [www.dermlite.com/technical/](http://www.dermlite.com/technical/) eller kontakta din lokala DermLite-återförsäljare.



# Talimatlar

## Kullanım amacı

Bu cihaz, vücut yüzeylerini aydınlatmak için tıbbi amaçlar için tasarlanmıştır. Sağlam derinin non-invaziv görsel muayenesi için kullanılır.

Pille çalışan bu ürün, yalnızca tıp uzmanları tarafından profesyonel sağlık kuruluşlarında harici muayene için tasarlanmıştır.

Kullanmadan önce cihazın doğru çalışıp çalışmadığını kontrol edin! Görünür hasar belirtileri varsa cihazı kullanmayın.

**DİKKAT:** Doğrudan LED ışığına bakmayın. Hastalar muayene sırasında gözlerini kapatmalıdır.

Bu cihazın kullanımıyla ilgili ciddi bir olay olması durumunda, derhal DermLite'e ve yerel yönetmeliklerin gerektirmesi durumunda ulusal sağlık yetkilinize haber verin.

**DİKKAT:** Cihazı yangın veya patlayıcı riskli alanlarda (örn. Oksijen açısından zengin ortam) kullanmayın.

**UYARI:** Bu ürün sizi, Kaliforniya Eyaleti tarafından kansere veya üreme toksitesine neden olduğu bilinen metilen klorür ve altı değerlikli krom gibi kimyasallara maruz bırakabilir. Daha fazla bilgi için [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov) adresini ziyaret edin.

Elektromanyetik uyumluluk

Bu cihaz, IEC 60601-1-2: 2014 standardının EMC Emisyonları ve Bağışıklık seviyesi gerekliliklerine uygundur. Bu ekipmanın emisyon özellikleri, profesyonel sağlık bakım ortamında ve konut ortamında (CISPR 11 Sınıf B) kullanım için uygun olmasını sağlar. Bu ekipman radyo iletişim servisine yeterli koruma sağlar. Radyo iletişim servisine nadiren müdahale edilmesi durumunda, kullanıcının ekipmanın yerini değiştirmek veya yeniden yönlendirmek gibi hafifletici önlemler alması gerekebilir. **UYARI:** Bu ekipmanın başka bir cihaza bitişik veya üst üste istiflenmiş kullanımından kaçınılmalıdır çünkü yanlış çalışmaya neden olabilir. Bu tür bir kullanım gerekirse, bu ekipmanın ve diğer ekipmanın normal çalıştığını doğrulamak için gözlemlenmesi gerekir.

**UYARI:** Bu ekipmanın üreticisi tarafından sağlananlar dışındaki aksesuarların kullanılması, elektromanyetik emisyonların artmasına veya bu ekipmanın elektromanyetik bağışıklığının azalmasına neden olabilir ve yanlış çalışmaya neden olabilir.

**UYARI:** Taşınabilir RF vericileri cihazın herhangi bir kısmına 30 cm'den (12 inç) daha yakın kullanılmamalıdır. Aksi takdirde, bu ekipmanın performansında düşüş meydana gelebilir.

**ÖNEMLİ:** İlk kullanımdan önce lütfen dahili lityum iyon pili şarj edin. Ayrıntılar için "Pil ve Şarj Etme" konusuna bakın.

Lumio S, cildin çapraz polarize ve polarize olmayan muayenesi için tasarlanmış bir teşhis aletidir.

Koruyucu filmi (E) cihazın her iki tarafından çıkarın. Cihazı incelenecek cilt bölgesinin yaklaşık 5-10 cm (2-4")

üzerinde tutun. Cihazı açmak veya çapraz polarize ve polarize olmayan ışık arasında geçiş yapmak için güç düğmesine (C) basın. Yaklaşık 1 saniye basmak cihazı kapatır.

**Pil ve Şarj DİKKAT:** Bu cihaz, yalnızca DermLite'den veya yetkili bir DermLite satıcısından satın alınabilen özel bir 3.7V 1250mAh lityum iyon pil kullanır. Hiçbir koşulda bu ünite için tasarlanandan başka bir pil kullanmayın. USB kablosunun daha küçük, Mikro USB ucunu (A) cihazın USB yakına (B) ve daha büyük ucunu IEC 60950-1 uyumlu (5V) herhangi bir USB bağlantı noktasına (örn. Masaüstü PC'nizde, dizüstü bilgisayarınızda veya telefonunuzda) takın. Şarj cihazı). Şarj göstergesi (D) şarj sırasında kırmızı, tam şarj olduğunda yeşil, şarj seviyesi düşük olduğunda turuncu. Yaklaşık 1000 şarjdan sonra pilin kapasitesi azalır ve pilin değiştirilmesi gerekebilir. Daha fazla bilgi için DermLite veya DermLite satıcınızla görüşün.

## Sorun Giderme

En güncel sorun giderme bilgileri için lütfen [dermlite.com](http://dermlite.com) adresini kontrol edin. Cihazınızın bakıma ihtiyacı varsa, [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) adresini ziyaret edin veya yerel DermLite satıcınıza başvurun.

## Bakım ve Onarım

**UYARI:** Bu ekipmanda değişiklik yapılmasına izin verilmez.

Cihazınız sorunsuz kullanım için tasarlanmıştır. Onarımlar sadece kalifiye servis personeli tarafından yapılacaktır.

## Temizlik

Cihazınızın dış kısmı, optik parçalar hariç, bir hasta üzerinde kullanılmadan önce izopropil alkol (% 70 hacim) ile temizlenebilir. Lens yüksek kaliteli fotoğraf ekipmanı olarak görülmeli ve standart lens temizleme ekipmanı ile temizlenmeli ve zararlı kimyasallardan korunmalıdır. Ekipmanın hiçbir yerinde aşındırıcı malzeme kullanmayın veya cihazı sıvıya batırmayın. Otoklavlamayın.

**Garanti:** Parçalar ve işçilik için 10 yıl. Pil 1 yıl garantilidir.

## Bertaraf

Bu cihaz, elden çıkarılması için ayrılması gereken ve genel ev atıkları ile birlikte atılmayacak elektronik ve lityum iyon pil içerir. Lütfen yerel atma düzenlemelerine uyun.

Lumio S bileşenleri şunları içerir:

Lumio S cihazı, koruyucu kılıf, USB kablosu

## Teknik Açıklama

[www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) adresini ziyaret edin veya yerel DermLite satıcınıza başvurun.

# Οδηγίες

## Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται για ιατρικούς σκοπούς για να φωτίζει τις επιφάνειες του σώματος. Χρησιμοποιείται για μη επεμβατική οπτική εξέταση ανέπαφου δέρματος.

Αυτό το προϊόν που λειτουργεί με μπαταρία έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εξέταση μόνο σε επαγγελματικές εγκαταστάσεις υγειονομικής περίθαλψης από ιατρούς.

Ελέγξτε πως η συσκευή λειτουργεί σωστά πριν από την χρήση! Να μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν υπάρχουν ορατά σημεία βλάβης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην κοιπάτε απευθείας στο φως διόδου φωτοεκπομπής(LED). Οι ασθενείς πρέπει να κλείνουν τα μάτια τους κατά την εξέταση.

Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος με τη χρήση αυτής της συσκευής, ενημερώστε αμέσως το DermLite και, εάν το απαιτούν οι τοπικοί κανονισμοί, την εθνική υγειονομική αρχή σας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε περιοχές που υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης (π.χ. περιβάλλον πλοίου σε οξυγόνο)

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες, όπως μεθυλενοχλωρίδιο και εξασθενές χρώμιο, τα οποία είναι γνωστά στην Πολιτεία της Καλιφόρνια ότι προκαλούν καρκίνο ή τοξικότητα στην αναπαραγωγή. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov). Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις επιπέδων εκπομπών και ανοσίας EMC του προτύπου IEC 60601-1-2: 2014. Τα χαρακτηριστικά εκπομπών αυτού του εξοπλισμού το καθιστούν κατάλληλο για χρήση σε επαγγελματικό περιβάλλον υγειονομικής περίθαλψης καθώς και σε περιβάλλον κατοικιών (CISPR 11 Class B). Αυτός ο εξοπλισμός προσφέρει επαρκή προστασία στην υπηρεσία ραδιοεπικοινωνίας. Σε σπάνια περίπτωση παρέμβασης στην υπηρεσία ραδιοεπικοινωνίας, ο χρήστης ενδέχεται να χρειαστεί να λάβει μέτρα μετριασμού, όπως μετεγκατάσταση ή επαναπροσανατολισμό εξοπλισμού. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Θα πρέπει να αποφεύγεται η χρήση αυτού του εξοπλισμού που βρίσκεται δίπλα ή στοιβάζεται με άλλο εξοπλισμό, καθώς μπορεί να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία. Εάν απαιτείται τέτοια χρήση, αυτός ο εξοπλισμός και ο άλλος εξοπλισμός πρέπει να τηρούνται για να επιβεβαιωθεί ότι λειτουργούν κανονικά.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η χρήση αξεσουάρ εκτός από αυτά που παρέχονται από τον κατασκευαστή αυτού του εξοπλισμού μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές ή μειωμένη ηλεκτρομαγνητική ασυλία αυτού του εξοπλισμού και να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Οι φορητοί πομποί RF δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε απόσταση μικρότερη των 30 cm (12 ίντσες) σε οποιοδήποτε μέρος της συσκευής. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί υποβάθμιση της απόδοσης αυτού του εξοπλισμού.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Πριν από την αρχική χρήση, παρακαλέστε να φορτίσετε την εσωτερική μπαταρία ιόντων λιθίου. Βλέπε «Μπαταρία και Φόρτιση» για λεπτομέρειες.

Το Lumio S είναι ένα διαγνωστικό όργανο που προορίζεται για πολωμένη και μη πολωμένη εξέταση του δέρματος.

Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη (E) και από τις δύο πλευρές της συσκευής. Κρατήστε τη συσκευή περίπου 5-10 εκατοστά (2-4 ") πάνω από την επιφάνεια του δέρματος που πρόκειται να εξεταστεί. Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή ή για να αλλάξετε μεταξύ διασταυρωμένου πολωμένου και μη πολωμένου

φωτός, πιέστε το κουμπί τροφοδοσίας (C). Πατώντας το για περίπου 1 δευτερόλεπτο, απενεργοποιείται η συσκευή.

## Μπαταρία και Φόρτιση

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυτή η συσκευή χρησιμοποιεί μια εξειδικευμένη μπαταρία ιόντων λιθίου 3.7V 1400mAh, η οποία μπορεί να αγοραστεί μόνο από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο και πωλητή DermLite. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες άλλες από αυτές σχεδιασμένες για αυτήν την μονάδα. Κάτι τέτοιο μπορεί να επιφέρει βλάβη στην μονάδα.

Συνδέστε το μικρότερο άκρο Micro USB (A) του καλωδίου USB στην υποδοχή USB της συσκευής (B) και το μεγαλύτερο άκρο σε οποιαδήποτε θύρα USB συμβατή με IEC 60950-1 (5V) στον επιτραπέζιο υπολογιστή, το φορητό υπολογιστή ή τον φορητό τηλέφωνο. Η ένδειξη φόρτισης (D) είναι κόκκινη κατά την επαναφόρτιση, πράσινη όταν είναι πλήρως φορτισμένη, πορτοκαλί όταν η στάθμη φόρτισης είναι χαμηλή. Μετά από περίπου 1.000 φορτίσεις, η χωρητικότητα της μπαταρίας θα μειωθεί και ενδέχεται να χρειαστεί αντικατάσταση της μπαταρίας. Επικοινωνήστε με το DermLite για περισσότερες πληροφορίες.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Παρακαλώ επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [www.derm-lite.com](http://www.derm-lite.com) για τις τελευταίες πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων. Αν η συσκευή σας απαιτεί επισκευή, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [www.derm-lite.com/service](http://www.derm-lite.com/service) ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο σας και πωλητή της DermLite.

## Φροντίδα και συντήρηση

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση αυτού του εξοπλισμού.

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για απρόσκοπτη λειτουργία. Οι επισκευές γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό σέρβις.

Πριν τη χρήση σε έναν ασθενή, το εξωτερικό της συσκευής σας (εκτός από τα οπτικά μέρη) μπορεί να καθαριστεί με ισοπροπυλική αλκοόλη (70% vol.). Ο φακός πρέπει να αντιμετωπίζεται ως φωτογραφικός εξοπλισμός υψηλής ποιότητας και πρέπει να καθαρίζεται με τον συνήθη εξοπλισμό καθαρισμού των φακών και να προστατεύεται από επιβλαβείς χημικές ουσίες. Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά μέσα καθαρισμού ή βυθίζετε τη συσκευή σε υγρό. Μην χρησιμοποιείτε αυτόκαυστο.

Εγγύηση: 10 έτη για ανταλλακτικά και εργασία. Η μπαταρία είναι εγγυημένη για 1 έτος.

## Απόρριψη

Αυτή η συσκευή περιέχει ηλεκτρονικά και μια μπαταρία ιόντων λιθίου τα οποία πρέπει να διαχωρίζονται κατά την διάρκεια της απόρριψης και δεν πρέπει να απορρίπτονται με τα γενικά οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε όπως τηρήσετε τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.

## Τα εξαρτήματα Lumio S περιλαμβάνουν:

Συσκευή Lumio S, προστατευτικό περίβλημα, καλώδιο USB

## Τεχνική Περιγραφή

Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [www.derm-lite.com/technical/](http://www.derm-lite.com/technical/) ή επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο και πωλητή της DermLite.

# ИНСТРУКЦИИ

## Предназначение

Това устройство е предназначено за медицински цели за осветяване на телесни повърхности. Използва се за неинвазивно визуално изследване на непокътната кожа.

Този продукт, работещ с батерия, е предназначен за външен преглед само в рамките на професионални здравни заведения от медицински специалисти. Проверете правилната работа на устройството преди употреба! Не го използвайте, ако има видими признаци на повреда.

**ВНИМАНИЕ:** Не гледайте директно в LED светлината. Пациентите трябва да затворят очите си по време на прегледи.

В случай на сериозен инцидент с използването на това устройство, незабавно уведомете DermLite и, ако това се изисква от местните разпоредби, вашият национален здравен орган.

**ВНИМАНИЕ:** Не използвайте устройството в пожарна или взривоопасна зона (напр. Богата на кислород среда).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Този продукт може да ви изложи на химикали, включително метиленхлорид и шестовалентен хром, за които е известно, че в Калифорния причиняват рак или репродуктивна токсичност. За повече информация посетете [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## Електромагнитна съвместимост

Това устройство отговаря на изискванията за ниво на емисии и имунитет по EMC на стандарта IEC 60601-1-2: 2014. Емисионните характеристики на това оборудване го правят подходящ за използване в професионална здравна среда, както и в жилищна среда (CISPR 11 клас Б). Това оборудване предлага адекватна защита на радиокомуникационната услуга. В редки случаи на намеса в радиокомуникационната услуга може да се наложи потребителят да предприеме мерки за смекчаване, като например преместване или преориентиране на оборудването. **ВНИМАНИЕ:** Използването на това оборудване, съседно или подредено с друго оборудване, трябва да се избягва, защото това може да доведе до неправилна работа. Ако е необходимо такова използване, това оборудване и другото оборудване трябва да се наблюдават, за да се провери дали работят нормално. **ВНИМАНИЕ:** Използването на аксесоари, различни от тези, предоставени от производителя на това оборудване, може да доведе до повишени електромагнитни емисии или понижен електромагнитен имунитет на това оборудване и да доведе до неправилна работа.

**ВНИМАНИЕ:** Преносимите радиочестотни предаватели трябва да се използват не по-малко от 30 см (12 инча) към която и да е част от устройството. В противен случай може да се влоши работата на това оборудване.

**ВАЖНО:** Преди първоначална употреба, моля, заредете вътрешната литиево-йонна батерия. Вижте "Батерия и зареждане" за подробности.

Lumio S е диагностичен инструмент, предназначен за поляризирано и неполяризирано изследване на кожата.

Извадете защитния филм (E) от двете страни на

устройството. Дръжте устройството на около 5-10 см (2-4") над кожата, която ще бъде изследвана. За да включите устройството или да промените между напречно поляризирана и неполяризирана светлина, натиснете бутона за захранване (C). Натискането му за около 1 секунда изключва устройството.

**Батерия и зареждане: ВНИМАНИЕ:** Това устройство използва специализирана 3.7V 1250mAh литиево-йонна батерия, която може да бъде закупена само от DermLite или от оторизиран дилър на DermLite. В никакъв случай не използвайте друга батерия, различна от тази, предназначена за този уред.

Включете по-малкия, микро USB край (A) на USB кабела в USB жака на устройството (B) и по-големия край във всеки USB порт, съвместим с IEC 60950-1 (5V) на вашия настолен компютър, за лаптоп или зарядно за телефон. Индикаторът за заряд (D) е червен при презареждане, зелен при пълно зареждане, оранжев, когато нивото на заряд е ниско. След около 1000 зареждания, капацитетът на батерията ще намалее и може да се наложи да я смените. Свържете се с DermLite за повече информация.

**Отстраняване на неизправности:** Моля, проверете [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) за най-актуална информация за отстраняване на проблеми. Ако вашето устройство изисква обслужване, посетете [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) или се свържете с вашия местен DermLite дилър.

## Грижи и поддръжка

**ВНИМАНИЕ:** Не се допускат модификации на това оборудване.

Вашето устройство е проектирано за безпроблемна работа. Ремонтите трябва да се извършват само от квалифициран сервизен персонал.

Преди употреба върху пациент, външната част на вашето устройство (с изключение на оптичните части) може да се избърше чисто с изопропилов алкохол (70 обемни процента). Обективът трябва да се третира като висококачествено фотографско оборудване и да се почиства със стандартно оборудване за почистване на обектива и да се защитава от вредни химикали. Не използвайте абразивни почистващи препарати и не потапяйте устройството в течност. Не автоклавирайте.

**Гаранция:** 10 години за части и труд. Батерията е с гаранция за 1 година.

**Изхвърляне:** Това устройство съдържа електроника и литиево-йонна батерия, които трябва да бъдат отделени за изхвърляне и да не бъдат изхвърляни с битови отпадъци. Моля, спазвайте местните разпоредби за изхвърляне.

Компонентите на Lumio S включват:

Устройство Lumio S, защитна втулка, USB кабел

**Техническо описание:** Посетете [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) или се свържете с местния дилър на DermLite.

# ИНСТРУКЦИИ

## Предполагаемое использование

Этот прибор предназначен для медицинских целей для освещения поверхностей тела. Используется для неинвазивного визуального осмотра неповрежденной кожи.

Этот продукт с батарейным питанием предназначен для внешнего осмотра только в профессиональных медицинских учреждениях медицинскими работниками.

Проверьте правильность работы устройства перед использованием! Не используйте устройство, если есть видимые признаки повреждения.

**ВНИМАНИЕ:** Не смотрите прямо на светодиодный свет. Пациенты должны закрывать глаза во время обследования.

В случае серьезного инцидента с использованием этого устройства немедленно уведомите DermLite и, если этого требуют местные правила, ваш национальный орган здравоохранения.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не используйте устройство в местах пожара или взрыва (например, в среде, богатой кислородом).

**ВНИМАНИЕ!** Этот продукт может подвергнуть вас воздействию химических веществ, включая хлористый метилен и шестивалентный хром, которые, как известно в штате Калифорния, вызывают рак или репродуктивную токсичность. Для получения дополнительной информации посетите сайт [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## Электромагнитная совместимость

Данное устройство соответствует требованиям уровня электромагнитной совместимости и уровня помехоустойчивости стандарта МЭК 60601-1-2: 2014. Излучающие характеристики этого оборудования делают его пригодным для использования в профессиональной медицинской среде, а также в жилых помещениях (CISPR 11, класс B). Это оборудование обеспечивает адекватную защиту радиосвязи. В редких случаях возникновения помех для службы радиосвязи пользователю может потребоваться принять меры по смягчению, такие как перемещение или переориентация оборудования. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Следует избегать использования данного оборудования рядом с другим оборудованием или в сочетании с другим оборудованием, так как это может привести к неправильной работе. Если такое использование необходимо, это оборудование и другое оборудование должны быть проверены, чтобы убедиться, что они работают нормально.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Использование принадлежностей, отличных от тех, которые предоставлены производителем данного оборудования, может привести к увеличению электромагнитных излучений или снижению электромагнитной помехоустойчивости данного оборудования и неправильной эксплуатации. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Переносные радиочастотные передатчики следует использовать на расстоянии не менее 30 см (12 дюймов) от любой части устройства. В противном случае это может привести к снижению производительности этого оборудования.

**ВАЖНО:** Перед первым использованием, пожалуйста, зарядите внутреннюю литий-ионную батарею. См. «Аккумулятор и зарядка» для получения подробной информации.

Lumio S - это диагностический прибор, предназначенный для кроссполяризованного и неполяризованного исследования кожи.

Снимите защитную пленку (E) с обеих сторон устройства. Держите устройство на расстоянии 5-10 см (2-4 дюйма) над областью кожи, подлежащей обследованию. Чтобы включить устройство или переключиться между кроссполяризованным и неполяризованным светом, нажмите кнопку питания (C). Нажатие на нее примерно на 1 секунду выключает устройство.

## Аккумулятор и зарядка

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** В этом устройстве используется специальная

литий-ионная батарея 3.7V 1250mAh, которую можно приобрести только у DermLite или у официального дилера DermLite. Ни при каких обстоятельствах не используйте другую батарею, кроме той, которая предназначена для данного устройства.

Подключите меньший разъем Micro-USB (A) USB-кабеля к USB-разъему устройства (B), а больший - к любому USB-порту, совместимому с IEC 60950-1 (5 В) (например, на настольном ПК, ноутбуке или телефоне). зарядное устройство). Индикатор зарядки (D) горит красным во время зарядки, зеленым - при полной зарядке, оранжевым - при низком уровне заряда. Приблизительно после 1000 зарядок емкость батареи уменьшится, и батарею, возможно, придется заменить. Свяжитесь с DermLite или вашим дилером DermLite для получения дополнительной информации.

## Устранение неисправностей

Пожалуйста, проверьте [dermlite.com](http://dermlite.com) для самой последней информации об устранении неполадок. Если ваше устройство требует обслуживания, посетите сайт [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) или обратитесь к местному дилеру DermLite.

## Уход и обслуживание

**ВНИМАНИЕ:** Модификация данного оборудования не допускается. Ваше устройство предназначено для бесперебойной работы. Ремонт должен выполняться только квалифицированным обслуживающим персоналом.

## Уборка

Внешний вид вашего устройства, за исключением оптических частей, может быть вытерт чистым изопропиловым спиртом (70 об.%) Перед использованием на пациенте. Объектив следует рассматривать как высококачественное фотографическое оборудование и очищать стандартным оборудованием для чистки объективов и защищать от вредных химических веществ. Не используйте абразивные материалы на любой части оборудования и не погружайте устройство в жидкость. Не автоклавируйте.

Гарантия: 10 лет на запчасти и работы. Батарея имеет гарантию 1 год.

## Утилизация

Это устройство содержит электронику и литий-ионную батарею, которые должны быть отделены для утилизации и не должны утилизироваться вместе с обычными бытовыми отходами. Пожалуйста, соблюдайте местные правила утилизации.

Компоненты Lumio S включают в себя:

Устройство Lumio S, защитный чехол, USB-кабель

## Техническое описание

Посетите [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) или обратитесь к местному дилеру DermLite.

# Інструкції

## Передбачуване використання

Цей пристрій призначений для медичних цілей для освітлення поверхонь тіла. Застосовується для неінвазивного візуального огляду неушкодженої шкіри.

Цей виріб, що працює від акумуляторів, призначений для зовнішнього огляду медичними працівниками лише у професійних закладах охорони здоров'я.

Перед використанням перевірте правильність роботи пристрою! Не використовуйте пристрій, якщо є видимі ознаки пошкодження.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не дивіться прямо у світлодіодне світло.

Під час обстеження пацієнти повинні закрити очі.

У випадку серйозного інциденту з використанням цього пристрою негайно повідомте про це DermLite та, якщо це вимагається місцевими нормами, ваш національний орган охорони здоров'я.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не використовуйте пристрій у зоні пожежі чи вибухонебезпеки (наприклад, у середовищі, багатому киснем).

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Цей продукт може піддавати дії хімічних речовин, включаючи метилхлорид та шестивалентний хром, які, як відомо, штату Каліфорнія викликають рак або репродуктивну токсичність. Для отримання додаткової інформації відвідайте [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Електромагнітна сумісність

Цей пристрій відповідає вимогам щодо викидів ЕМС та рівня імунітету стандарту IEC 60601-1-2: 2014. Характеристики викидів цього обладнання роблять його придатним для використання в професійних медичних та житлових умовах (CISPR 11 класу В). Це обладнання забезпечує належний захист радіозв'язку. У рідкісних випадках перешкод для служби радіозв'язку користувачеві може знадобитися вжити заходів щодо пом'якшення ситуації, таких як переміщення або переорієнтація обладнання.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Слід уникати використання цього обладнання, розташованого поруч з іншим обладнанням або складеного з ним, оскільки це може призвести до неправильної роботи. Якщо таке використання є необхідним, слід спостерігати за цим обладнанням та іншим обладнанням, щоб переконатися, що вони працюють нормально.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Використання аксесуарів, крім тих, що надані виробником цього обладнання, може призвести до збільшення електромагнітних випромінювань або зниження електромагнітної стійкості цього обладнання та призвести до неправильної роботи.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Портативні радіочастотні передавачі слід використовувати не ближче 30 см (12 дюймів) до будь-якої частини пристрою. Інакше це може призвести до погіршення експлуатаційних характеристик цього обладнання.

**ВАЖЛИВО:** Перед початковим використанням зарядіть внутрішню літій-іонну батарею. Детальніше див. у розділі «Акумулятор та зарядка».

Lumio S - це діагностичний прилад, призначений для крос-поляризованого та неполяризованого дослідження шкіри. У крос-поляризованому режимі візуалізація без відблисків здійснюється шляхом скасування відбитого світла від шкіри.

Зніміть захисну плівку (E) з обох боків пристрою. Помістіть пристрій приблизно на 5-10 см (2-4 ") над пацієнтом, який буде обстежений. Щоб увімкнути пристрій або змінити перехресне

та неполяризоване світло, натисніть кнопку живлення (C). Натискання його протягом приблизно 1 секунди вимикає пристрій.

## Акумулятор і зарядка

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Цей пристрій використовує спеціальну літій-іонну батарею на 3,7 В на 670 mAh, яку можна придбати лише у DermLite або в уповноваженого дилера DermLite. За жодних обставин не використовуйте інший акумулятор, крім розробленого для цього пристрою. Вставте менший кінець Micro USB (A) кабелю USB у роз'єм USB пристрою (B), а більший - у будь-який порт USB, сумісний з IEC 60950-1 (5 В) (наприклад, на настільному ПК, ноутбучі чи зарядному телефоні). Індикатор заряду (D) червоний під час зарядки, зелений при повній зарядці, оранжевий, коли рівень заряду низький. Приблизно після 1000 заряджень ємність акумулятора зменшиться, і батарею, можливо, доведеться замінити. Щоб отримати додаткову інформацію, зв'яжіться з DermLite.

## Вирішення проблем

Будь ласка, перевірте [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com), щоб отримати найсвіжішу інформацію щодо усунення несправностей. Якщо ваш пристрій потребує обслуговування, відвідайте [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) або зв'яжіться з місцевим дилером DermLite.

## Догляд та обслуговування

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не допускається модифікація цього обладнання. Ваш пристрій розроблений для безперебійної роботи. Ремонт повинен проводити тільки кваліфікований сервісний персонал.

## Прибирання

Зовнішній вигляд пристрою, крім оптичних деталей, перед використанням на пацієнті можна протирати ізопропіловим спиртом (70 об. %). Об'єкти слід розглядати як високоякісне фотообладнання та чистити стандартним обладнанням для чищення об'єктів та захищати від шкідливих хімічних речовин. Не використовуйте абразивний матеріал на будь-якій частині обладнання та не занурюйте пристрій у рідину. Не автоклауйте.

Гарантія: 10 років на деталі та робочу силу. Гарантія на батарею становить 1 рік.

## Утилізація

Цей пристрій містить електроніку та літій-іонну батарею, які потрібно відокремити для утилізації та не можна викидати разом із побутовими відходами. Будь ласка, дотримуйтесь місцевих правил утилізації.

## Компоненти Lumio S включають:

Lumio S, захисний чохол, USB-кабель.

## Технічний опис

Відвідайте [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) або зв'яжіться з місцевим дилером DermLite.

## 명령

### 사용 목적

이 장치는 신체 표면을 비추는 의료 목적으로 설계되었습니다. 손상되지 않은 피부의 비 침습적 육안 검사에 사용됩니다.

이 배터리 작동 제품은 의료 전문가가 전문 의료 시설 내에서만 외부 검사를 수행하도록 설계되었습니다.

사용하기 전에 장치가 올바르게 작동하는지 확인하십시오! 눈에 띄는 손상 징후가 있는 경우 장치를 사용하지 마십시오.

주의 : LED 표시등을 직접 보지 마십시오. 환자는 검사 중에 눈을 감아 야합니다.

이 장치를 사용하여 심각한 사고가 발생한 경우 즉시 DermLite에 알리고 현지 규정에 따라 필요한 경우 국가 보건 당국에 알려십시오.

주의 : 화재 또는 폭발 위험 구역 (예 : 산소가 많은 환경)에서 장치를 사용하지 마십시오.

경고 : 이 제품은 암 또는 생식 독성을 유발하는 것으로 캘리포니아 주에 알려진 메틸렌 클로라이드 및 6가 크롬을 포함한 화학 물질에 노출 될 수 있습니다. 자세한 정보는 [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)를 방문하십시오.

### 전자기 호환성

이 장치는 표준 IEC 60601-1-2 : 2014의 EMC Emissions and Immunity 레벨 요구 사항을 준수합니다. 이 장비의 방출 특성으로 인해 전문 의료 환경 및 주거 환경 (CISPR 11 Class B)에서 사용하기에 적합합니다. 이 장비는 무선 통신 서비스를 적절히 보호합니다. 드물게 무선 통신 서비스에 간섭이 발생하는 경우 사용자는 장비를 재배치하거나 방향을 바꾸는 등의 완화 조치를 취해야 합니다. 경고 : 이 장비는 다른 장비와 인접하거나 쌓아 놓은 상태에서 사용하지 마십시오. 제대로 작동하지 않을 수 있습니다. 그러한 사용이 필요한 경우, 이 장비와 다른 장비는 정성적으로 작동하는지 확인해야 합니다.

경고 : 이 장비 제조업체에서 제공 한 액세서리 이외의 액세서리를 사용하면 전자기 방출이 증가하거나 이 장비의 전자기 내성이 감소하여 제대로 작동하지 않을 수 있습니다.

경고 : 휴대용 RF 송신기는 장치의 어느 부분과도 30cm (12 인치) 이상 떨어져서는 안 됩니다. 그렇지 않으면 이 장비의 성능이 저하 될 수 있습니다.

중요 : 처음 사용하기 전에 내부 리튬 이온 배터리를 충전하십시오. 자세한 내용은 "배터리 및 충전"을 참조하십시오.

Lumio S는 피부의 교차 편광 및 비 편광 검사를 위한 진단 기구입니다.

장치 양쪽에서 보호 필름 (E)을 제거하십시오. 검사 할 피부 부위보다 약 5-10cm (2-4") 정도 장치를 잡습니다. 장치를 켜거나 교차 편광과 비 편광 라이트 사이를 전환하려면 전원 버튼 (C)을 누르십시오. 약 1 초간 누르면 장치가 꺼집니다.

### 배터리 및 충전

주의 : 이 장치는 특수 3.7V 1250mAh 리튬 이온 배터리를 사용하며 DermLite 또는 공인 DermLite 대리점에서만 구입할 수 있습니다. 어떤 상황에서든 이 기기 용으로 설계된 배터리 이외의 다른 배터리를 사용하지 마십시오.

USB 케이블의 작은 Micro-USB 끝 (A)을 장치의 USB 잭 (B)에 연결하고 큰 끝을 IEC 60950-1 호환 (5V) USB 포트 (예 : 데스크톱 PC, 랩톱 또는 전화)에 연결하십시오. 충전기). 충전 중에는 충전 표시기 (D)가 빨간색, 완전히 충전되면 녹색, 충전 수준이 낮 으면 주황색입니다. 약 1,000 회 충전 후 배터리 용량이 줄어들고 배터리를 교체해야 할 수 있습니다. 자세한 내용은 DermLite 또는 DermLite 대리점에 문의하십시오.

문제 해결 최신 문제 해결 정보는 [dermlite.com](http://dermlite.com)을 확인하십시오. 장치를 수리해야 하는 경우 [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service)를 방문하거나 해당 지역의 DermLite 대리점에 문의하십시오.

### 관리 및 유지 보수

경고 : 이 장비의 개조는 허용되지 않습니다.

장치는 문제없이 작동하도록 설계되었습니다. 수리는 자격을 갖춘 서비스 직원 만 수행해야 합니다.

### 청소

광학 부품을 제외한 장치 외부는 환자에게 사용하기 전에 이소 프로필 알코올 (70 % vol.)로 깨끗하게 닦을 수 있습니다. 렌즈는 고품질 사진 장비로 취급해야 하며 표준 렌즈 청소 장비로 청소하고 유해 화학 물질로부터 보호해야 합니다. 장비의 어느 부분에도 연마재를 사용하거나 장치를 액체에 담그지 마십시오. 고압 멸균하지 마십시오.

보증 : 부품 및 인건비 10 년 배터리는 1 년간 보증됩니다.

### 폐기

이 장치에는 전자 제품과 리튬 이온 배터리가 포함되어 있으며 폐기 용으로 분리해야 하며 일반 가정 쓰레기와 함께 폐기해서는 안 됩니다. 현지 폐기 규정을 준수하십시오.

### Lumio S 구성 요소 :

Lumio S 장치, 보호 케이스, USB 케이블

### 기술 설명

[www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical)을 방문하거나 가까운 DermLite 대리점에 문의하십시오.

# 説明書

## 使用目的

このデバイスは、体の表面を照らす医療目的を目的としています。それは無傷の皮膚の非侵襲的目視検査に使用されます。

この電池式製品は、医療専門家による専門医療施設内での外部検査用に設計されています。

使用前にデバイスの正しい動作を確認してください！目に見える損傷の兆候がある場合は、デバイスを使用しないでください。

注意：LEDライトを直接見ないでください。患者は検査中に目を閉じなければなりません。

このデバイスの使用で重大な事故が発生した場合は、DermLiteにすぐに通知し、現地の規制が必要な場合は、各国の保健当局に通知してください。

注意：火災や爆発の危険がある場所（酸素が豊富な環境など）でデバイスを使用しないでください。

警告：この製品は、カリフォルニア州で癌または生殖毒性を引き起こすことが知られている塩化メチレンや六価クロムなどの化学物質にさらされる可能性があります。詳細については、[www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)にアクセスしてください。

## 電磁両立性

このデバイスは、標準のIEC 60601-1-2：2014のEMCエミッションおよびイミュニティレベルの要件に準拠しています。この装置のエミッション特性は、住宅環境だけでなくプロのヘルスケア環境（CISPR 11クラスB）での使用に適しています。この機器は、無線通信サービスを適切に保護します。無線通信サービスへの干渉がまれに発生した場合、ユーザーは、機器の再配置や方向変更などの緩和策を講じる必要がある場合があります。警告：この装置を他の装置に隣接して、または積み重ねて使用すると、不適切な動作を引き起こす可能性があるため、使用を避けてください。そのような使用が必要な場合は、この装置および他の装置を観察して、それらが正常に動作していることを確認する必要があります。

警告：この機器の製造元が提供するもの以外のアクセサリを使用すると、電磁放射が増加したり、この機器の電磁耐性が低下したりして、不適切な動作を引き起こす可能性があります。

警告：ポータブルRFトランスミッターは、デバイスのどの部分からも30 cm（12インチ）以上離れて使用しないでください。そうしないと、この機器のパフォーマンスが低下する可能性があります。

重要：最初に使用する前に、内蔵リチウムイオンバッテリーを充電してください。詳細については、「バッテリーと充電」を参照してください。

Lumio Sは、皮膚の交差分極および非分極検査を目的とした診断機器です。

デバイスの両側から保護フィルム（E）を取り外します。検査する皮膚領域の約5〜10 cm（2〜4インチ）上にデバイスを保持します。デバイスの電源を入れる、または交差偏光と非偏光を切り替えるには、電源ボタン（C）を押

します。約1秒間押すと、デバイスの電源が切れます。

## バッテリーと充電

注意：このデバイスは、特別な3.7V 1250mAhリチウムイオンバッテリーを使用しています。これは、DermLiteまたは正規のDermLiteディーラーからのみ購入できます。どのような状況でも、このユニット用に設計されたバッテリー以外のバッテリーを使用しないでください。USBケーブルの小さい方のMicro-USB端（A）をデバイスのUSBジャック（B）に差し込み、大きい方の端をIEC 60950-1準拠（5V）USBポート（デスクトップPC、ラップトップ、または電話など）に差し込みます（充電器）。充電インジケータ（D）は、充電中は赤、完全に充電されると緑、充電レベルが低いとオレンジになります。約1,000回充電すると、バッテリーの容量が減少し、バッテリーの交換が必要になる場合があります。詳細については、DermLiteまたはDermLiteディーラーにお問い合わせください。

のトラブルシューティング 最新のトラブルシューティング情報については、[dermlite.com](http://dermlite.com)を確認してください。デバイスの修理が必要な場合は、[www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service)にアクセスするか、最寄りのDermLiteディーラーにお問い合わせください。

## お手入れとメンテナンス

警告：この装置の改造は許可されていません。お使いのデバイスは、問題のない操作ができるように設計されています。修理は、資格のあるサービス担当者のみが行う必要があります。

## クリーニング

患者に使用する前に、光学部品を除くデバイスの外側をイソプロピルアルコール（70% vol.）で拭いてください。レンズは高品質の写真機器として扱い、標準のレンズクリーニング機器でクリーニングし、有害な化学物質から保護する必要があります。装置のどの部分にも研磨材を使用したり、デバイスを液体に浸したりしないでください。オートクレーブしないでください。

保証：部品および労働に対して10年。バッテリーは1年間保証されます。

## 廃棄

このデバイスには、電子機器とリチウムイオン電池が含まれています。リチウムイオン電池は廃棄するために分離する必要があり、一般家庭ごみと一緒に廃棄することはできません。現地の廃棄規制を遵守してください。

Lumio Sコンポーネントには次のものが含まれます。Lumio Sデバイス、保護ケース、USBケーブル

## 技術説明

[www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical)にアクセスするか、最寄りのDermLiteディーラーにお問い合わせください。

# 使用说明

## 有可能的使用

该设备旨在用于医疗目的，以照亮身体表面。它用于完整皮肤的非侵入性视觉检查。

该电池供电产品仅设计用于医疗专业人员在专业医疗机构内进行的外部检查。

使用前请检查设备的正确操作！如果有明显的损坏迹象，请不要使用设备。

注意：请勿直视LED灯。患者在检查过程中必须闭上眼睛。如果在使用此设备时发生严重事故，请立即通知Derm-Lite，并在当地法规要求的情况下通知您的国家卫生部门。

注意：请勿在有火灾或爆炸危险的区域（例如，富氧环境）中使用设备。

警告：本产品可使您暴露于加利福尼亚州已知会引起癌症或生殖毒性的化学物质，包括二氯甲烷和六价铬。有关更多信息，请访问[www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)。

## 电磁兼容

此设备符合标准IEC 60601-1-2：2014的EMC辐射和抗扰等级要求。该设备的发射特性使其适合在专业医疗保健环境以及住宅环境中使用（CISPR 11 B类）。该设备为无线电通信服务提供了足够的保护。在极少数情况下，会干扰无线电通信服务，用户可能需要采取缓解措施，例如重新放置设备或重新定向设备。警告：应避免在与其他设备相邻或与之堆叠的情况下使用此设备，因为这可能会导致操作不当。如果有必要使用此设备，则应观察本设备和其他设备以确保它们正常运行。

警告：使用本设备制造商提供的附件以外的附件可能会导致电磁辐射增加或本设备的电磁抗扰性降低，并导致操作不当。

警告：便携式RF发射器的使用距离设备的任何部分都不应少于30厘米（12英寸）。否则，可能会导致设备性能下降。

重要信息：初次使用前，请给内置锂离子电池充电。有关详细信息，请参见“电池和充电”。

Lumio S是一种诊断仪器，旨在对皮肤进行交叉极化和非极化检查。

去除设备两侧的保护膜（E）。将设备放在要检查的皮肤区域上方约5-10厘米（2-4英寸）的位置。要打开设备或在交叉偏振和非偏振光之间切换，请按电源按钮（C）。按住约1秒钟将关闭设备电源。

## 电池和充电

注意：此设备使用特殊的3.7V 1250mAh锂离子电池，该电池只能从DermLite或DermLite授权经销商处购买。在任何情况下都不要使用非本机专用的其他电池。

将USB电缆的较小的Micro-USB端（A）插入设备的USB插孔（B），将较大的一端插入符合IEC 60950-1要求的（5V）USB端口（例如，台式PC，笔记本电脑或电话上）充电器）。充电指示灯（D）在充电时为红色，在充满电时为绿色，在电量低时为橙色。大约充电1000次后，电池的容量将减少，可能需要更换电池。请与Derm-

Lite或您的DermLite经销商联系以获取更多信息。

## 故障排除

请访问[dermlite.com](http://dermlite.com)获取最新的故障排除信息。如果您的设备需要维修，请访问[www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service)或联系当地的DermLite经销商。

## 保养与维护

警告：禁止改装该设备。

您的设备设计为无故障运行。只能由合格的维修人员进行维修。

## 清洁

在对患者使用之前，可以用异丙醇（70%体积）将设备的外部（光学部件除外）擦拭干净。镜头应被视为高质量的照相设备，应使用标准的镜头清洁设备进行清洁并保护其免受有害化学物质的侵害。请勿在设备的任何部分上使用研磨材料或将设备浸入液体中。不要高压灭菌。

保修：10年零件和人工。电池保修一年。

## 处置

此设备包含电子设备和锂离子电池，必须将其分开处置，不得与一般家庭垃圾一起处置。请遵守当地的处置规定。

Lumio S组件包括：

Lumio S设备，保护套，USB电缆

## 技术说明

请访问[www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical)或联系您当地的DermLite经销商。





Manufacturer  
 Proizvođač  
 Výrobce  
 Fabrikant  
 Hersteller  
 Tootja  
 Fabricante  
 Fabricant  
 Déantúsóir  
 Proizvođač  
 Fabbriicante  
 Ražotājs  
 Gamintojas  
 Gyártó  
 Fabrikant  
 Producent  
 Fabricante  
 Producător  
 Proizvajalec  
 Výrobca  
 Valmistaja  
 Tillverkare  
 Üretici firma  
 Κατασκευαστής  
 Производитель  
 производитель  
 Виробник  
 제조사  
 メーカー  
 制造商



Catalog Number  
 Kataloški broj  
 Katalogové číslo  
 Katalognummer  
 Katalognummer  
 Katalooginumber  
 Numero de catalogo  
 Numéro de catalogue  
 Uimhir Catalog  
 Kataloški broj  
 Numero di catalogo  
 Kataloga numurs  
 Katalogo numeris  
 Katalógus szám  
 Catalogus nummer  
 Numer katalogu  
 Número de catálogo  
 Catalog Number  
 Kataloška številka  
 Katalógové číslo  
 Luettelonumero  
 Katalognummer  
 Katalog numarası  
 Αριθμός καταλόγου  
 Каталоген номер  
 Номер каталога  
 Номер каталогу  
 카탈로그 번호  
 カタログ番号  
 目录编号



Serial Number  
 Serijski broj  
 Sériové číslo  
 Seriennummer  
 Seriennummer  
 Seerianumber  
 Número de serie  
 Numéro de série  
 Uimhir Sraithuimhir  
 Serijski broj  
 Numero di serie  
 Sērijas numurs  
 Serijos numeris  
 Sorozatszám  
 Seriennummer  
 Numer seryjny  
 Número de série  
 Număr de serie  
 Serijska številka  
 Sériové číslo  
 Sarjanumero  
 Seriennummer  
 Seri numarası  
 Σειριακός αριθμός  
 Серийн номер  
 Серийный номер  
 Серійний номер  
 일련 번호  
 シリアルナンバー  
 序列号



Date of Manufacture  
 Datum proizvodnje  
 Datum výroby  
 Fremstillling dato  
 Herstelldatum  
 Tootmiskuupäev  
 Fecha de manufactura  
 Date de fabrication  
 Dáta an Déantúsaíochta  
 Datum proizvodnje  
 Data di produzione  
 Izgatavošanas datums  
 Pagaminimo data  
 Gyártás dátuma  
 Fabricagedatum  
 Data produkci  
 Data de fabricaço  
 Data fabricatiei  
 Datum izdelave  
 Dátum výroby  
 Valmistuspäivämäärä  
 Tillverkningsdatum  
 Üretim tarihi  
 Ημερομηνία παραγωγής  
 Дата на производство  
 Дата производства  
 Дата виготовлення  
 제조 일자  
 製造日  
 生产日期



Medical Device  
 Medicinski savjet  
 Zdravotnické zařizení  
 Medicinsk udstyr  
 Medizinisches Gerät  
 Meditsiiniline seade  
 Dispositivo médico  
 Dispositif médical  
 Feiste leighis  
 Medicinski uređaj  
 Dispositivo medico  
 Medicīniska iekārta  
 Medicininis prietaisas  
 Orvosi eszköz  
 Medisch apparaat  
 Urządzenie medyczne  
 Aparelho médico  
 Aparat medical  
 Medicinski pripomoček  
 Zdravotnicke pomôcky  
 Lääketieteellinen laite  
 Medicinsk utrustning  
 Tibbí cihaz  
 Ιατρική συσκευή  
 Медицинско изделие  
 Медицинский прибор  
 Медичний прилад  
 의학 기기  
 医療機器  
 医疗设备



Direct Current  
 Prava struja  
 Stejnoseměrný proud  
 Jævnstrøm  
 Gleichstrom  
 Alalisvool  
 Corriente continua  
 Courant continu  
 Sruth díreach  
 Prava struja  
 Corrente continua  
 Līdzstrāva  
 Nuolatinė srovė  
 Egyenáram  
 Gelijkstroom  
 Prąd stały  
 Corrente direta  
 Curent continuu  
 Enosmerni tok  
 Priamy prúd  
 Tasavirta  
 Likström  
 Doğru akım  
 Συνεχές ρεύμα  
 Постоянен ток  
 Постоянный ток  
 Постійний струм  
 직류  
 直流  
 直流电



Follow instructions for use  
 Pratite uputstva za upotrebu  
 Postupujte podle pokynů k použití  
 Følg brugsanvisningen  
 Gebrauchsanweisung befolgen  
 Järgige kasutusjuhendit  
 Siga las instrucciones de uso.  
 Suivez les instructions d'utilisation  
 Lean na treoracha úsáide  
 Slijedite upute za uporabu  
 Seguire le istruzioni per l'uso  
 Izpildiet lietošanas instrukcijas  
 Laikykites naudojimo instrukcijų  
 Kövesse a használati útmutatót  
 Volg de instructies voor gebruik  
 Postępuj zgodnie z instrukcjami użytkowania  
 Siga as instruções de uso  
 Urmați instrucțiunile de utilizare  
 Upoštečajte navodila za uporabo  
 Postupujte podľa pokynov na použitie  
 Seuraa käyttöohjeita  
 Följ instruktionerna för användning  
 Kullanim talimatlarını izleyin  
 Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης  
 Следвайте инструкциите за употреба  
 Следуйте инструкциям по применению  
 Дотримуйтесь інструкцій із використання  
 사용 지침을 따르십시오  
 使用説明書に従ってください  
 遵循使用说明



Do not dispose as unsorted municipal waste  
 Ne odlagati kao nesortirani komunalni otpad  
 Nevyhazujte do netříděného komunálního odpadu  
 Bortskaf ikke som usorteret kommunalt affald  
 Nicht als unsortierter Hausmüll entsorgen  
 Ärge visake sortimata olmejäätmete hulka  
 No desechar como basura municipal sin clasificar  
 Ne pas jeter comme déchet municipal non trié  
 Ná deán díuscairt mar dhramhaíl chathrach neamhshaofa  
 Ne odlagati kao nesortirani komunalni otpad  
 Non gettare tra i rifiuti urbani non differenziati  
 Neatbrīvojiēties no nešķirotiem sadzīves atkritumiem  
 Neišmeskite kaip nerūšiuotos komunalinės atliekos  
 Ne dobra el válogatás nélkülül kommunális hulladéként  
 Gooi ze niet weg als ongesorteerd gemeentelijk afval  
 Nie wyrzucaj razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi  
 Não descarte como lixo municipal não classificado  
 Nu aruncați ca deșeuri municipale nesortate  
 Ne odlagajte med nesortirane komunalne odpadke  
 Nevyhadzujte do netriedeného komunálneho odpadu  
 Älä hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteenä  
 Kassera inte som osorterat kommunalt avfall  
 Ayrılmamış belediye atığı olarak atmayın  
 Μη αναρριπτετε ως ασπικά απόβλητα  
 Не изхвърляйте като несортирани битови отпадъци  
 Не выбрасывать в качестве несортированных бытовых отходов.  
 Не викидайте як несортовані побутові відходи  
 분류되지 않은 도시 폐기물로 처리하지 마십시오  
 分別されていない一般廃棄物として処分しないでください  
 請勿作為未分類的城市垃圾處理

European authorized representative  
 Evropski ovlašteni predstavnik  
 Evropský zplnomocněný zástupce  
 Europæisk autoriseret repræsentant  
 Europäischer Bevollmächtigter  
 Euroopa volitatud esindaja  
 Representante autorizado europeo  
 Représentant autorisé européen  
 Ionadaí údaraíthe Eorpach  
 Evropski ovlašteni predstavnik  
 Rappresentante autorizzato europeo  
 Eiropas pilnvarotais pārstāvis  
 Europos įgaliotasis atstovas  
 Európai meghatalmazott képviselő  
 Europese gemachtigde vertegenwoordiger  
 Europejski upoważniony przedstawiciel  
 Representante autorizado europeu  
 Représentant autorisé européen  
 Evropski pooblaščen zastopnik  
 Európsky splnomocnený zástupca  
 Eurooppalainen valtuutettu edustaja  
 Europeiska auktoriserade representant  
 Avrupa yetkili temsilcisi  
 Ευρωπαϊός εξουσιοδοτημένος εκπ  
 Европейски упълномощен представител  
 Европейский уполномоченный представитель  
 Свропейський уповноважений представник  
 유럽 공인 담당자  
 欧洲公認代表  
 欧洲授权代表

On/Off Button  
 Dugme za uključivanje / isključivanje  
 Tlačitko zapnutí / vypnutí  
 Tænd / sluk-knap  
 An / aus Schalter  
 On / Off napp  
 Boton de encendido / apagado  
 Bouton marche / arrêt  
 Cnaipe Ar / As  
 Gumb za uključivanje / isključivanje  
 Pulsante On / Off  
 Ieslēgšanas / izslēgšanas poga  
 Ijungimo / išjungimo mygtukas  
 Be / Ki gomb  
 Aan / uit knop  
 Włącznik / wyłącznik  
 Botão ligar / desligar  
 Buton On / Off  
 Gumb za vklop / izklop  
 Tlačidlo Zap / Vyp  
 Virtapainike  
 Pã / Av-knapp  
 Açma / Kapama Düğmesi  
 Κομπτι On / Off  
 Бутон ВКЛ / ИЗКЛ  
 Бутон ВКЛ / ИЗКЛ  
 Кнопка включения / выключения  
 Кнопка увімкнення / вимкнення  
 켜기 / 끄기 버튼  
 オン/オフボタン  
 开/关按钮



Product complies with European Medical Device Regulation (2017/745)  
 Proizvod je u skladu s Europskom uredbom o medicinskim proizvodima (2017/745)  
 Produkt vyhovuje evropským předpisům o zdravotnických prostředcích (2017/745)  
 Produktet er i overensstemmelse med europæisk lovgivning om medicinsk udstyr (2017/745)  
 Produkt entspricht der europäischen Medizinprodukteverordnung (2017/745)  
 Toode vastab Euroopa meditsiiniseadmete määrusele (2017/745)  
 El producto cumple con el Reglamento Europeo de Dispositivos Médicos (2017/745)  
 Le produit est conforme à la réglementation européenne sur les dispositifs médicaux (2017/745)  
 Cloíonn an táirge le Rialachán Feistí Leighis na hEorpa (2017/745)  
 Proizvod je u skladu s Europskom uredbom o medicinskim proizvodima (2017/745)  
 Il prodotto è conforme al regolamento europeo sui dispositivi medici (2017/745)  
 Produkts atbilst Eiropas medicīnisko ierīču regulai (2017/745)  
 Produktas atitinka Europos medicinos prietaisų reglamentą (2017/745)  
 A termék megfelel az európai orvostechnikai eszközökről szóló rendeletnek (2017/745)  
 Product voldoet aan de Europese verordening voor medische hulpmiddelen (2017/745)  
 Produkt zgodny z Europejskim rozporządzeniem w sprawie wyrobów medycznych (2017/745)  
 O produto está em conformidade com o Regulamento Europeu de Dispositivos Médicos (2017/745)  
 Produsul respectă Regulamentul European privind dispozitivele medicale (2017/745)  
 Izdelek je skladen z evropsko uredbo o medicinskih pripomočkih (2017/745)  
 Výrobok vyhovuje európskym predpisom o zdravotníckych pomôckach (2017/745)  
 Tuote on Euroopan lääketieteellisiä laitteita koskevan asetuksen (2017/745) mukainen  
 Produkten överensstämmer med den europeiska förordningen om medicinsk utrustning (2017/745)  
 Ürün, Avrupa Tibbi Cihaz Yönetmeliği (2017/745) ile uyumludur  
 Το προϊόν συμμορφώνεται με τον κανονισμό για τις ευρωπαϊκές ιατρικές συσκευές (2017/745)  
 Продуктът отговаря на европейския регламент за медицинските изделия (2017/745)  
 Продукт соответствует Европейским нормам медицинского оборудования (2017/745)  
 Viribid povidaє Європейському регламенту про медичні вироби (2017/745)  
 제품이 유럽 의료 기기 규정 (2017/745)을 준수 함  
 製品は、欧州医療機器規制 (2017/745) に準拠しています  
 产品符合欧洲医疗器械法规 (2017/745)

Type B applied part  
 Naneti deo tipa B  
 Aplikovaná část typu B  
 Type B pářt del  
 Anwendungsteil Typ B  
 Tüüp B rakendatud osa  
 Pieza aplicada tipo B  
 Pièce appliquée de type B  
 Chuir Cineál B cuid i bhfeidhm  
 Naneseni dio tipa B  
 Parte applicata di tipo B.  
 B tipa piemērotā daļa  
 B tipo taikoma dalis  
 B típusú alkalmazott alkatrész  
 Type B toegepast onderdeel  
 Część zastosowana typu B.  
 Peça aplicada tipo B  
 Partea aplicată de tip B  
 Del B, ki se uporablja  
 Aplikovaná část typu B.  
 Tuuyppi B käytetty osa  
 Typ B applicerad del  
 B tipi uygulanan parça  
 Εφαρμοσμένο μέρος τύπου B  
 Приложена част тип B  
 Тип B прикладная часть  
 Прикладна частина типу B  
 타입 B 적용 부품  
 タイプB適用部品  
 B型适用零件



Temperature limits in °C for storage and transport  
 Temperaturne granice u °C za skladištenje i transport  
 Teplotní limity ve °C pro skladování a přepravu  
 Temperaturgrænser i °C til opbevaring og transport  
 Temperaturgrenzen in °C für Lagerung und Transport  
 Temperatuuri piirid °C ladustamisel ja transportimisel  
 Límites de temperatura en °C para almacenamiento y transporte.  
 Limites de température en °C pour le stockage et le transport  
 Teorainneacha teocht a °C le haghaidh stórála agus iompair  
 Temperaturne granice u °C za skladištenje i transport  
 Limiti di temperatura in °C per lo stoccaggio e il trasporto  
 Temperatūras ierobežojumi °C uzglabāšanai un pārvadāšanai  
 Laikymo ir gabenimo temperatūros ribos °C  
 Tárolási és szállítási hőmérsékleti korlátok °C-ban  
 Temperatuurlimieten in °C voor opslag en transport  
 Limity temperatury w °C do przechowywania i transportu  
 Limites de temperatura em °C para armazenamento e transporte  
 Limitele de temperatură în °C pentru depozitare și transport  
 Mejne temperature v °C za lagring och transport  
 Teplotné limity v °C na skladovanie a prepravu  
 Lämpötilarajat °C varastoinnissa ja kuljetuksessa  
 Temperaturgrænser i °C för lagring och transport  
 Depolama ve taşıma için °C sıcaklık sınırları  
 Ορια θερμοκρασίας σε °C για αποθήκευση και μεταφορά  
 Температурни ограничения в °C за съхранение и транспортиране  
 Температурные пределы в °C для хранения и транспортировки  
 Межі температур у °C для зберігання та транспортування  
 보관 및 운송시 °C의 온도 제한  
 保管および輸送のための°C単位の温度制限  
 储存和运输的温度限制 (单位: °C)



Pressure limitation for storage and transport  
 Dozvoljeni pritisak zraka za skladištenje i transport  
 Přípustný tlak vzduchu pro skladování a přepravu  
 Tilladt lufttryk til opbevaring og transport  
 Zulässiger Luftdruck für Lagerung und Transport  
 Lubatud õhurõhk ladustamiseks ja transportamiseks  
 Presión de aire permitida para almacenamiento y transporte.  
 Pression d'air admissible pour le stockage et le transport  
 Brú aeir incheadaithe le haghaidh stórála agus iompair  
 Dopušteni tlak zraka za skladištenje i transport  
 Pressione dell'aria consentita per lo stoccaggio e il trasporto  
 Pielaujamaš gaisa spiediens uzglabāšanai un pārvadāšanai  
 Leistinas oro slėgis sandėliavimui ir transportavimui  
 Tároláshoz és szállításhoz megengedett légnyomás  
 Toegestane luchtdruk voor opslag en transport  
 Dopuszczalne ciśnienie powietrza do przechowywania i transportu  
 Pressão de ar admissível para armazenamento e transporte  
 Presiunea admisă a aerului pentru depozitare și transport  
 Dovoljeni zračni tlak za skladištenje in prevoz  
 Přípustný tlak vzduchu na skladovanie a prepravu  
 Sallittu ilmanpaine varastointia ja kuljetusta varten  
 Tillåtet lufttryck för förvaring och transport  
 Depolama ve nakliye için basınç sınırlaması  
 Επιτρεπτή πίεση αέρα για αποθήκευση και μεταφορά  
 Допустимо налягане на въздуха за съхранение и транспортиране  
 Ограничение давления для хранения и транспортировки  
 Обмеження тиску для зберігання та транспортування  
 보관 및 운송에 대한 압력 제한  
 保管と輸送の圧力制限  
 储存和运输的压力限制



Humidity limitation for storage and transport  
 Ograničenje vlage za skladištenje i transport  
 Omezení vlhkosti pro skladování a přepravu  
 Fugtighedsbegrænsning til opbevaring og transport  
 Feuchtigkeitsbegrenzung für Lagerung und Transport  
 Niiskuse piiramine ladustamisel ja transportimisel  
 Limitación de humedad para almacenamiento y transporte.  
 Limitation de l'humidité pour le stockage et le transport  
 Teorainn taise le haghaidh stórála agus iompair  
 Ograničenje vlage za skladištenje i transport  
 Limitazione dell'umidità per lo stoccaggio e il trasporto  
 Mitruma ierobežojums uzglabāšanai un pārvadāšanai  
 Laikymo ir gabenimo drėgmės apribojimas  
 Páratartalom korlátozása tárolás és szállítás esetén  
 Vochtighedsbeperking voor opslag en transport  
 Ograniczenie wilgotności podczas przechowywania i transportu  
 Limitação de umidade para armazenamento e transporte  
 Limitarea umidității pentru depozitare și transport  
 Omejitve vlažnosti za skladištenje in prevoz  
 Obmedzenie vlhkosti pri skladovaní a preprave  
 Varastoinnin ja kuljetuksen kosteusrajoitus  
 Luftfuktighetsbegrænsning för lagring och transport  
 Depolama ve taşıma için nem sınırlaması  
 Περιορισμός υγρασίας για αποθήκευση και μεταφορά  
 Ограничение за влажност при съхранение и транспортиране  
 Ограничение влажности для хранения и транспортировки  
 Обмеження вологості для зберігання та транспортування  
 보관 및 운송시 습도 제한  
 保管と輸送の湿度制限  
 储存和运输的湿度限制



Keep dry!  
 Čuvajte na suhom!  
 Skladujte v suchu!  
 Opbevares tørt!  
 Trocken lagern!  
 Hoida kuivalt!  
 Almacenar en seco!  
 Conserver au sec!  
 Stóráil tirim!  
 Čuvajte na suhom!  
 Conservare in luogo asciutto!  
 Uzglabāt sausu!  
 Laikykite sausai!  
 Tárolja szárazon!  
 Droog bewaren!  
 Przechowywać w suchym miejscu!  
 Armazene a seco!  
 Magazin uscat!  
 Shranjujte na suhem!  
 Skladujte v suchu!  
 Säilytä kuivana!  
 Förvara torr!  
 Kuru tut!  
 Αποθηκεύστε!  
 Съхранявайте на сухо!  
 Сохраняй сухим!  
 Тримай сухим!  
 건조하게 유지하십시오!  
 乾いた状態に保ちます!  
 保持干燥!

**Rx Only**

Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale by, or on the order of, a licensed healthcare practitioner  
Oppez: Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja od strane ili po nalogu licenciranog zdravstvenog radnika.  
Upozornění: Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení prodejcem nebo na objednávku lékaře s licenci na zdravotní péči.  
Advarsel: Føderal lov (USA) begrænser denne enhed til salg af eller efter ordre fra en autoriseret sundhedslæge.  
Achtung: Das Bundesgesetz (USA) beschränkt den Verkauf dieses Geräts durch oder auf Anordnung eines zugelassenen Arztes.  
Ettevaatust: föderaalseedused (USA) piiravad selle seadme müümist litsentseeritud tervishoiutöötaja poolt või tema tellimusel.  
Precaución: La ley federal (EE. UU.) Restringe la venta de este dispositivo a un profesional de la salud con licencia o por orden de este.  
Attention: La loi fédérale (USA) restreint la vente de cet appareil par ou sur ordre d'un professionnel de la santé agréé.  
Rabhadh: Cuireann dlí Chónaidhme (SAM) srian ar an ngléas seo le cleachtóir cúram sláinte ceadúnaithe a dhíol nó a ordú.  
Oppez: Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja putem ili po nalogu licenciranog zdravstvenog radnika.  
Attenzione: la legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo a un operatore sanitario autorizzato o su suo ordine.  
Uzmanību: Federālie likumi (ASV) ierobežo šīs ierīces tirdzniecību ar licencētu veselības aprūpes darbinieku starpniecību vai pēc pasūtījuma.  
Dêmesio: Federalinis įstatymas (JAV) draudžia šį prietaisą pardavinėti licencijuotam sveikatos priežiūros specialistui arba jo užsakymu.  
Vigyázat: Az USA szövetségi törvénye korlátozza ezt a készüléket engedéllyel rendelkező egészségügyi szakember által vagy megrendelésére.  
Let op: de federale wet (VS) beperkt dit apparaat tot verkoop door of in opdracht van een erkende zorgverlener.  
Przestroga: prawo federalne (USA) ogranicza sprzedaż tego urządzenia przez licencjonowanego pracownika opieki zdrowotnej lub na jego zlecenie.  
Cuidado: A lei federal dos EUA restringe a venda deste dispositivo por um profissional de saúde licenciado ou por ordem deste.  
ATENȚIE: Legea federală (SUA) restricționează acest dispozitiv la vânzarea de către, sau la ordinul unui medic de sănătate autorizat.  
Pozor: Zvezni zakon (ZDA) omejuje prodajo te naprave s strani ali po naročilu pooblaščenega zdravstvenega delavca.  
Upozornenie: Federálne zákony (USA) obmedzujú predaj tohto zariadenia predajcom alebo na objednávku odborníka s licenciou na zdravotnú starostlivosť.  
Varoitus: Yhdysvaltain liittovaltion laki rajoittaa tämän laitteen myynnin lisensoidun terveydenhuollon ammattihenkilön toimesta tai tilauksesta.  
Varning: Federal lag (USA) begränsar denna enhet till försäljning av eller på beställning av en licensierad sjukvårdspersonal.  
Dikkat: Federal yasalar (ABD), bu cihazın lisanslı bir sağlık uzmanı tarafından veya bu sırayla satılmasını kısıtlar  
Προσοχή: Το ομοσπονδιακό δίκαιο (Η.Π.Α.) περιορίζει τη συσκευή αυτή στην πώληση από ή με εντολή ειδικευμένου ιατρού.  
Внимание: Федералният закон (САЩ) ограничава това устройство за продажба от или по поръчка на лицензиран медицински лекар.  
Внимание: Федеральный закон (США) ограничивает продажу этого устройства лицензированным практикующим врачом или по его заказу.  
Увага: Федеральний закон (США) обмежує продаж цього пристрою ліцензованим медичним працівником або на його замовлення.  
주의: 미국 연방법에 따라 이 장치는 면허가 있는 의료 종사자가 판매하거나 그에 따라 판매하도록 제한합니다.  
注意: 連邦法 ( 米 國 ) は、このデバイスを認可された医療従事者による、またはその注文による販売に制限しています。  
注意: 联邦法律 ( 美国 ) 限制此设备只能由有执照的医疗保健从业人员或按其订购

 **dermlite**<sup>®</sup>



DermLite LLC 31521 Rancho Viejo Rd Ste 104  
San Juan Capistrano CA 92675 | USA  
Tel. +1-949-481-6384 | Fax +1-949-240-7492  
info@3geninc.com | www.dermlite.com



E. C. REP Ltd  
5 Fitzwilliam Square East,  
Dublin 2, D02 R744, Ireland  
Tel: +353 1 2 544 944 Email: info@ecrep.ie

Patents/Trademarks: www.dermlite.com/patents